

CARTA DE ESPAÑA

Ministerio de Empleo y Seguridad Social

735 / Marzo 2017

1,50
Ptas.



La edad de oro de la cultura de quiosco

Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero / Elecciones a los
CRE / Norman Bethune, el cirujano solidario / La Graciosa

EDITA



CONSEJO EDITORIAL

Secretaría General de Inmigración y Emigración
Dirección General de Migraciones
Gabinete de Comunicación del
Ministerio de Empleo y Seguridad Social

COORDINADOR EDITORIAL

José Julio Rodríguez Hernández

REDACCIÓN

Directora:

Rosa María Escalera Rodríguez

Redacción y fotografía:

Pablo Torres Fernández (Actualidad y Cultura)

Francisco Zamora Segorbe (Reportajes y Deporte)

Carlos Piera Ansuátegui (Emigración y Cierre)

Edición on line:

Fernando Díaz Suárez

Técnico en fotografía:

J. Antonio Magán Revuelta

Colaboradores:

Jeanette Mauricio (Noruega), Pablo San Román (Francia), Belén Alarcón (Italia), Ángela Iglesias (Bélgica), Marina Fernández (Reino Unido), Pablo

T. Guerrero (Irlanda), Natasha Vázquez y Felipe

Cid (Cuba), Gisela Gallego y Silvana Di Caudo

(Argentina), Joan Royo (Brasil), Ezequiel Paz,

Miguel Núñez, Juan Calleja

ADMINISTRACIÓN

Manuel Giralde Bragado

Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal 39, 28003 Madrid

Tf. 91 363 16 03 (Administración)

Tf. 91 363 16 56 (Redacción)

Fax: 91 363 70 57

cartaesp@meys.es

Suscripciones:

Ana Balbás Moreno

cartaesp@meys.es

IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN

Preimpresión, impresión y encuadernación:

Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado

Avda. de Manoteras, 54 – 28050 Madrid

Distribuidora:

Mauricio Molina Serrano – Productos Gráficos

Depósito Legal: 813-1960

ISSN: 0576-8233

NIPO: 270-16-001-X

WEB: 270-15-039-4

www.empleo.gob.es/cartaespana



MIXTO

Papel procedente de fuentes responsables

FSC® C077825

CARTA DE ESPAÑA autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.



LECTORES

4

Encuadernadores, artesanos del libro



ACTUALIDAD

8

Informe del Defensor del Pueblo



ACTUALIDAD

9

Mauricio Macri en España



ACTUALIDAD

10

Elecciones a Consejos de Residentes



MEMORIA GRÁFICA

El rostro humanitario de Norman Bethune

20-21



EN EL MUNDO

Festival flamenco de Toulouse

22-23



EN ESPAÑA

FITUR 2017, una feria de referencia mundial

24-25



LA HISTORIA TIENE LA PALABRA

MIRADOR

La Historia tiene la palabra

35



PUEBLOS

La Graciosa, paraíso atlántico

36-37



EL BOSCO

El jardín de los sueños

COCINA

38-39

Cocina canaria

CULTURA POPULAR

Recuperamos en este número esa cultura popular que anidó en los quioscos de prensa durante décadas, la de las novelas baratas; desde las del oeste, las románticas, de gánsters, de ciencia ficción, de terror y hasta eróticas.

La población española residente en el exterior se ha incrementado en un 4,4% en 2016, con repentes en Reino Unido y Estados Unidos; mientras, la Defensora del Pueblo insta al Gobierno a revisar los mecanismos del voto exterior y además el Gobierno se compromete a secundar las reivindicaciones de los españoles que trabajaron en barcos noruegos. También, en la última semana de febrero, nos ha visitado el presidente de Argentina, Mauricio Macri, con el propósito de normalizar las relaciones entre Argentina y España.

Algunos personajes destacados se pasean por este número: el poeta e hispanista tunecino Ridha Mami, el canadiense doctor Bethune, que aportó sus ambulancias de transfusión de sangre en plena guerra civil española o ya en nuestros tiempos la apuesta americana de uno de los grandes cocineros españoles: Andoni Luis Aduriz.

España es desde hace décadas una potencia turística, 2016 ha sido un año excepcional con más de 75 millones de turistas. La feria Fitur en Madrid así lo ha corroborado. El flamenco, emblema musical español, tiene una importante cita este mes en el Festival de Toulouse que llega a su decimosexta edición. El popular juego de las quinielas de fútbol, el tradicional 1-X-2, no pasa sus mejores tiempos ante la presión de las casas de apuestas y el baile de horarios de los partidos.

La cultura nos trae una inédita y espectacular exposición de las esculturas de Picasso que se ha realizado en Bruselas, las nuevas creaciones de dos monstruos de la fotografía española: Cristina García Roderio y Chema Madoz y el recuerdo de María Teresa León, una intelectual escritora un poco oscurecida por la figura de su compañero Rafael Alberti.

Y para terminar un paseo por una de las islas más pequeñas y menos pobladas de España: La Graciosa; un paraíso natural al norte de Lanzarote y ya que andamos por aquí finalizamos con un repaso a la original y sabrosa cocina canaria.

EMIGRACIÓN

5 ▶

Casal de Catalunya de Buenos Aires

Padrón de Residentes en el Exterior

6-7 ▼

EN PORTADA

La edad de oro de la cultura de quiosco

14-19

ENTREVISTA

Ridha Mami

12-13 ▼

EN EL MUNDO

26-27

Andoni Luis Aduriz:
La imaginación al poder, de la cocina

MIRADOR

◀ 34

El Bosco

DEPORTES

La quiniela ha cumplido 70 años



28-29

La Quiniela

CULTURA Y SOCIEDAD

30-31 ▲

Bruselas renace de la mano del Picasso más desconocido

CULTURA Y SOCIEDAD

32-33 ▶

Dos maestros de la fotografía



Restauración de un libro antiguo.

En esta sección publicamos algunas de las cartas que nos llegan a la redacción de *Carta de España*. Los lectores pueden dirigirse a nosotros a través del correo postal o electrónico:

**Carta de España, Secretaría General de Inmigración y Emigración
Ministerio de Empleo y Seguridad Social**

C/ José Abascal, 39. C.P.: 28003 Madrid. E-mail: cartaespsus@meys.es

Carta de España no se hace responsable de las opiniones vertidas por los lectores en esta sección y se reserva el derecho de modificación de las cartas seleccionadas para su publicación. Los datos de carácter personal facilitados por los lectores serán tratados de acuerdo a lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999.

Encuadernadores, artesanos del libro

Ante todo, dar la enhorabuena y mi apoyo a los compañeros de profesión que siguen manteniendo la ilusión y el amor por los libros y el trabajo artesano.

Con respecto al artículo escrito por Pablo Torres titulado Encuadernadores, artesanos del libro (*Carta de España*) quería comentarles que hay tres (y no dos) escuelas que imparten las enseñanzas regladas de encuadernación. La tercera, se imparte en la Escuela de Arte Dionisio Ortiz de Córdoba, y curiosamente, es la que mejor salud goza de las tres en cuanto al número de alumnos matriculados anualmente. Lamentablemente, si encima de que somos pocos los que nos dedicamos a esta profesión, no los

mencionamos, el futuro no está asegurado y estas enseñanzas acabarán por extinguirse.

Reciba un cordial saludo,

MARÍA HERMOSO DE MENDOZA GARCÍA, ENCUADERNADORA.

**JOSÉ CABELLO MORALES, ENCUADERNADOR Y PROFESOR DE ENCUADERNACIÓN EN
LA ESCUELA DE ARTE DIONISIO ORTIZ DE CÓRDOBA.**

NOTA de Pablo Torres: Escuelas oficiales, de nivel superior, en todo el territorio español, reconocidas en toda España por el Ministerio correspondiente, sólo hay dos. La Escuela que se cita está reconocida sólo en Andalucía. Escuelas y centros privados hay bastantes más en distintas provincias, de distintas comunidades.

Elogio de la gaita

En la revista n.º 731 que recibí hace poco, leí un espléndido artículo sobre Carlos Núñez. Mi abuelo, el asturiano Gerardo Blanco Uría, fallecido en Cuba en 1985, les hablaba mucho a sus nietos sobre la gaita, el instrumento musical más querido de su tierra y que él llevaba con nostalgia en su corazón. Sin saber nosotros casi nada del mundo que nos rodeaba él sembró en tan pequeñines algo mági-

co. Con ese pensamiento crecimos y con la melodía transparente, capaz de llamar la atención de todo ser viviente que la oyera.

La gaita es cultura española que identifica y une a sus pueblos, es la dulzura, es lo bello, trae en sí el encanto de la concentración, la ternura y la suavidad del relajamiento humano.

**RICARDO GONZÁLEZ BLANCO
PINAR DEL RÍO. CUBA**



Pasacalles de gaiteros.

Casal de Catalunya de Buenos Aires

En el histórico barrio de San Telmo, uno de los más antiguos de la ciudad, **un rinconcito de Cataluña** es el orgullo de la colectividad catalana en Argentina



Esa colectividad catalana que en junio de 1886 decidió agruparse creando el Centro Catalán, luego denominado Casal de Catalunya. Este casal (casa grande) se disputa con el de la Habana el título de ser el más grande, dentro de las 123 entidades catalanas existentes en el mundo.

El bello edificio enclavado en el casco histórico de Buenos Aires fue declarado Monumento Histórico Nacional, y se destaca por conservar desde el año 1936 una nueva fachada en la que conviven los estilos neogótico y modernista. Esto no es casual, ya que en su momento se trató de unificar los estilos más clásicos de los edificios de Barcelona.

La historia institucional cuenta que en el año 1889 Lluís Castells y su mujer Elisa Uriburu, dueños del terreno donde se encuentra el edificio, lo cedieron por tiempo indefinido en las primeras épocas al servicio del Consulado Español, la Cámara de Comercio Hispano-Argentina y otros servicios diplomáticos, consolidándose luego el Centro Catalán y del Montepío de Montserrat.

Bajo la presidencia actual de Josep Carles Puig Bó se desarrollan múltiples actividades culturales y de recreación en sus diferentes salas. Además de las oficinas administrativas y la sala de reuniones del consejo, se encuentra la Sala Gaudí, en la que se realizan exposiciones, presentaciones, charlas y encuentros.

La Biblioteca Pompeu Fabra, que funciona desde 1910 es uno de los orgullos de la colectividad catalana. Actualmente y por un tiempo acotado se encuentra cerrada ya que están desarrollando trabajos de catalogación y digitalización. Cuenta con 13.000 ejemplares, la mayoría en catalán, es abierta a todo público y se conservan libros que ya no existen en su lugar de origen.

En la Sala-auditorio Angel Guimerà, se realizan encuentros diversos, en la Sala Antoni Tapies, exposiciones de arte, en la Sala Centenario ensayos y clases de danza, en la Joan Miró conciertos musicales y en la Sala Pau Casals clases de catalán y celebraciones tradicionales.

Con una entrada especial pero integrado en el edificio se destaca el reconocido Teatro Margarita Xirgu, que desde 1966 lleva el nombre de esta actriz catalana de gran trayectoria. Este espacio ideal para conciertos y espectáculos teatrales, por su acústica, cuenta con una capacidad de seiscientos localidades (plateas, palcos altos y bajos), y ha sido escenario para filmaciones y series.

Sus paredes han albergado obras dirigidas por Federico García Lorca y se han presentado actores y cantantes como Nacha Guevara, Les Luthiers, Carlos Perciavalle, Federico Luppi y hasta Joan Manuel Serrat.

El libro de honor de la institución registra las firmas de grandes personalidades que lo han visitado, entre ellos Pau Casals, Gabriela Mistral, Castelar, Alfredo Palacios y Joan Manuel Serrat.

Desde hace unos años funciona un canal de televisión con programas de in-



terés para la colectividad. Y el broche de oro que nuclea una vez por semana gran cantidad de seguidores es la peña barcelonista Nicolau Casaus, que organiza reuniones especiales para ver en pantalla gigante los partidos del Barça.

Por lo visto, la cultura catalana en Buenos Aires se sigue nucleando y manteniendo viva en el espacio de este edificio, en esta verdadera Casa Grande. ☒

TEXTO Y FOTOS: SILVINA DI CAUDO

La población española en el extranjero **aumentó un 4,4%** en 2016

El Instituto Español de Estadística (INE) ha publicado los datos a 1 de enero de 2017 del Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero

El Reino Unido, Estados Unidos de América y Francia son los países con un mayor incremento de población de nacionalidad española con 13.281, 11.675 y 10.889 nuevos residentes respectivamente.

Dos de cada tres nuevas inscripciones durante 2016 correspondieron a nacidos fuera de España. De un total de 178.998 nuevos inscritos, el 49,6% (88.892) son nacidos en el país de residencia, el 36,8 nacieron en España (65.954) y el 13,5% en otros países (24.137).

En total han sido 178.988 los nuevos inscritos en el Padrón de Españoles Residentes en el Exterior y del análisis de estos datos se infiere un hecho ya conocido y que en esta entrega del PERE se asienta. De ese total de 178.998 nuevos inscritos, el 53,7% están inscritos en países de América (96.174) y de estos 66.427 son nacidos en esos países y solo 21.707 son nacidos en España.

El número de personas con nacionalidad española que residen en el extranjero alcanzó los 2.406.611 a 1 de enero de 2017, según los datos del Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero

(PERE). Esta cifra supone un incremento del 4,4% (101.581 personas) respecto a los datos a 1 de enero de 2016. El incremento anual desciende del registrado en 2015 que fue del 5,6%.

Por continente, el 62,5% de las personas inscritas tenía fijada su residencia en América, el 34,2% en Europa y el 3,4% en el resto del mundo. Los aumentos de inscritos respecto a los datos a 1 de enero de 2016 se concentraron en América (48.612 inscritos más) y Europa (46.479 más). En términos relativos, el mayor incremento se produjo en Asia (11,2%).



El Reino Unido acoge a 115.779 españoles, con un incremento en 2016 de 13.281.



El 21,5% de la población española en el exterior tiene más de 65 años.

En cuanto al cómputo total de residentes en el extranjero: el 33,0% de los españoles residentes en el extranjero nacieron en España, el 59,1% en su actual país de residencia y el 7,6% en otros países.

En cuanto a los grupos de edad, el 15,4% de los inscritos en el PERE a 1 de enero de 2017 tenía menos de 16 años, el 63% tenía de 16 a 64 y el 21,6% 65 o más años. Por continente, el 52,2% de los menores de 16 años residía en América y el 41,9% en Europa. En el grupo de edad de 16 a 64 años, un 61,1% residía en América y un 35,6% en Europa. En cuanto a los mayores de 65 años, el 73,8% tenía fijada su residencia en América y un 24,4% en Europa.

En cuanto a la población de nacionalidad española por país, los países extranjeros en los que residían más personas de nacionalidad española a 1 de enero de 2017 eran Argentina (448.050), Francia (243.582) y Venezuela (180.497). Entre los países con más de 10.000 residentes los mayores aumentos en términos relativos se dieron en Bolivia (un 14,5% más), Reino Unido (13,0%) y Estados Unidos de

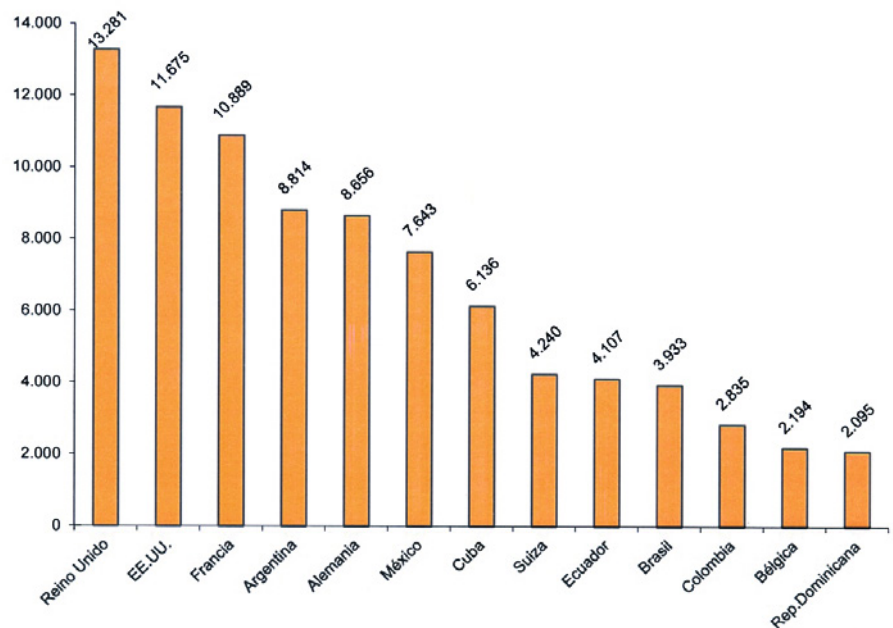
América y República Dominicana (9,3% en ambos). Por su parte, Andorra (1,6%) y Argentina (2,0%) presentaron los incrementos más moderados. En Venezuela,

la población española registró un descenso del 4,0%. ☒

REDACCIÓN CDE

FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA (INE)

Incremento de población de nacionalidad española residente en el extranjero durante 2016 por país (*)



(*) Países con incrementos superiores a 2.000 residentes.

Informe del Defensor del Pueblo

La Oficina del Defensor del Pueblo recomienda al Gobierno que agilice “el voto por correo desde el extranjero”

La Oficina del Defensor del Pueblo ha formulado una recomendación al Gobierno con el fin de “agilizar el voto por correo desde el extranjero”, según se recoge en el informe anual de la institución, que fue presentado este martes por Soledad Becerril a la presidenta del Congreso, Ana Pastor, para su debate en las Cortes. En él se considera que “no es de recibo” que el porcentaje de residentes en el exterior que vota en las elecciones que se celebran en España se sitúe en torno al 6,3%, muy por debajo de los datos registrados antes de la entrada en vigor de la reforma de la Loreg (Ley Orgánica del Régimen Electoral General) en lo que atañe al voto rogado.

En el informe también se asegura que a 1 de enero de 2016, un total de 2.305.030 personas con nacionalidad española residen en el extranjero, lo que supone 121.987 más que en 2015, según el Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero (PERE). De ellos, 70.798 residen en América y 44.946, en Europa.

En conjunto, Argentina registra 439.236 personas con nacionalidad española, por 232.693 en Francia. En tercer lugar se sitúa Venezuela, con 188.025, seguido de Alemania, que acoge a 139.555 compatriotas españoles.

Por lo que respecta a las quejas elevadas al Defensor del Pueblo durante el pasado año 2016 por parte de los residentes en el exterior, proliferan las relacionadas con asuntos que tienen que ver con los registros civiles consulares y con la entrada en vigor de la Ley de Me-



La defensora del Pueblo, Soledad Becerril, entrega su informe anual a la presidenta del Congreso, Ana Pastor.

moría Histórica en lo que se refiere a los asuntos sobre nacionalidad.

A finales de 2016, la Administración comunicó que ya estaban escaneados los más de 150.000 expedientes que se habían presentado durante 2014. Las cifras de concesiones de nacionalidad en 2015 (114.351) muy inferior a las 261.295 concedidas en el año 2013, preocupan a esta institución. Al respecto, reconoce que “se han de adoptar medidas urgentes para evitar que vuelvan a acumularse, como ya ocurrió en 2010 un volumen elevado de expedientes de nacionalidad pendientes de resolver”.

En materia de asistencia y protección en el exterior a los ciudadanos de origen español, durante 2016 se registró

la preocupación de un grupo de españoles en Ecuador a raíz del terremoto ocurrido en abril de 2016 respecto al proceder de las autoridades consulares a la hora de solicitar información. Es por eso que hablan de “falta de comunicación y atención entre la autoridad consular”, especialmente en la provincia de Manabí, lugar más afectado por el terremoto y que registra 2.600 españoles residentes.

En este caso, fue la Dirección General de Españoles en el Exterior y de Asuntos Consulares la que informó de los canales que se abrieron para conducir la labor de protección consular. ☒

REDACCIÓN CdE

Mauricio Macri en España

El presidente de la República Argentina, Mauricio Macri, ha visitado España en la última semana de febrero

Acompañado de su esposa, Juliana Awada, varios ministros de su gobierno y un considerable número de empresarios argentinos, han completado una apretada agenda que ha incluido entrevistas con el rey Felipe VI, el presidente Mariano Rajoy y el presidente de la Xunta de Galicia, Alberto Núñez Feijóo. Asimismo, el presidente argentino pronunció un discurso en el Congreso de los Diputados y acompañó a los reyes de España en la inauguración de la feria de arte contemporáneo ARCO, de la que Argentina era país invitado.

En la tradicional cena de gala ofrecida en el Palacio Real al mandatario argentino y su esposa, Felipe VI se ha referido el “gran interés” con el que España ha seguido el proceso de transformación de Argentina con las medidas tomadas por Macri para “sentar las bases de un crecimiento económico sostenido y equilibrado para los próximos años”. También ha celebrado “la sólida amistad” que une a ambas naciones, incidiendo que lo que une a España con Argentina “es mucho más que un idioma”: es, además, “una cultura, unos vínculos familiares y una sólida identidad manifestada en todos los ámbitos imaginables”.

Por su parte, el presidente de la República de Argentina ha correspondido en el brindis suscribiendo las palabras del Rey y poniendo de relieve “el afecto especial hacia España” que tienen los argentinos. “Un apego único que se expresa en un intercambio de cultura, deportivo...”, ha añadido. Macri



Mauricio Macri saluda al Rey de España, Felipe VI.

ha señalado que a los argentinos y los españoles les une el pasado, pero también el futuro, una vez ambos países han recuperado la confianza “tras los cortocircuitos que tuvimos los años pasados”. ☒

REDACCIÓN CdE

Apoyo del Senado a los ex marineros en Noruega

El Senado insta por unanimidad al Gobierno a defender a los marineros que trabajaron en buques noruegos

El Senado aprobó el pasado 22 de febrero por unanimidad una iniciativa de En Marea negociada por los grupos que insta al Gobierno a apoyar a los marineros que faenaron en Noruega entre 1948 y 1994 y que no reciben sus jubilaciones. El texto exige al Gobierno que refuerce las negociaciones de forma real, inmediata y directa con Noruega y que apoye a través de la Abogacía del Estado la demanda que los afectados presentarán si su caso llega al Tribunal Europeo de los Derechos Humanos, una vez agotadas todas las vías legales en Noruega.

La senadora Vanessa Angustia, de En Marea, patrocinadora de la iniciativa, ha anunciado que su grupo seguirá de cerca todo el proceso judicial que arrancará en breve en Noruega y en el cual el colectivo de ex marinos representados por la asociación Long Hope debe contar con el apoyo del Gobierno de España en los términos hoy acordados. El portavoz de la asociación Long Hope, Alberto Paz, agradeció el voto de los 254 senadores. ☒

REDACCIÓN CdE

Elecciones a Consejos de Residentes

El próximo día 26 de marzo se han convocado elecciones a los Consejos de Residentes Españoles en las circunscripciones consulares de Canberra, La Paz, Estocolmo, Roma, Nueva York, San Juan de Puerto Rico y Tokio y Edimburgo

La organización de los procesos electorales para constituir los Consejos de Residentes Españoles (CRE) sigue adelante y recientemente han fijado como fecha electoral el 26 de marzo las comisiones electorales de las circunscripciones consulares de Canberra, La Paz, Estocolmo, Roma y Edimburgo, que se suman a Nueva York, San Juan de Puerto Rico y Tokio, que también establecieron ese domingo para celebrar las elecciones.

En Nueva York se han presentado dos listas: “Nueva Candidatura 2017”, liderada por Anna Nadal, y “Candidatura Unida 2017”, liderada por Ángel Capellán. En esta ocasión y tras las fallidas elecciones del verano, el Consulado de Nueva York hará un envío informativo sobre este proceso electoral al directorio de 9.000 correos electrónicos de que dispone esta demarcación consular. Desde ambas candidaturas se marcan como meta y trabajan para conseguir una gran participación.

“Españoles Unidos”, liderada por Margarita Rodríguez, es la única lista que se ha presentado para las elecciones al CRE de La Paz (Bolivia), en horario de 9,00 a 17,00 horas. Según el acuerdo alcanzado en la Comisión Electoral, se instalarán mesas electorales en La Paz (Sección Consular de la Embajada de España), en Cochabamba (Sociedad Española de Cochabamba) y en Sucre (Viceconsulado honorario. Hotel Parador Santa María la Real). La presidenta de la Comisión Electoral, María Crespo, recuerda que es importante acudir a votar porque, al ser una única lista, la legislación exige que vote al menos el 7%

del censo para poder constituir el CRE, cuyas funciones son “trascendentales” para “defender los intereses de la comunidad española”.

En Edimburgo, donde se presentan las listas “CREENUK” y “Españoles por un CRE”, las elecciones serán en horario de 10,00 a 15,00 horas, y se podrá votar tanto en la sede del Consulado General de Edimburgo como en el Instituto Cervantes de Manchester. En cuanto al voto por correo, sólo se tramitarán las peticiones que lleguen hasta el 23 de marzo y serán válidos los votos recibidos hasta el cierre de las urnas.

La demarcación consular de Estocolmo también fijó como el 26 de marzo la fecha para celebrar las elecciones al CRE. Se presentan dos candidaturas (“Participación” e “Información y Ayuda a Españoles en Suecia”) y se habilitan tres puntos para el voto en urna: Estocolmo, Gotemburgo y Malmö. La solicitud del voto por correo deberá realizarse no más tarde del 22 de marzo. En Roma las elecciones serán también

el 26 de marzo y las listas que se presentan son “CREamosRoma” y “Colaboramos Juntos”, cuyos representantes en la Comisión Electoral son Susana Arranz, y Pilar Urda, respectivamente.

Todavía está por determinar la fecha para celebrar elecciones en Lima, y Tánger. En Lima se presentan las candidaturas “Movimiento Ciudadanos Españoles en Perú” y “Derechos y bienestar de los emigrantes”, mientras que en Canberra y Tánger se presenta una única lista, con lo que deberán alcanzar una participación de al menos un 7% del censo para que se pueda constituir el CRE.

En París se anuló la convocatoria, ya que, según explican en la página web del Consulado, la única lista que se presentó para participar en el proceso electoral no subsanó “en el plazo legal, desde la celebración de la primera reunión de la Comisión Electoral, los defectos registrados”. ✉

REDACCIÓN CDE

Embajada y consulado de España en Estocolmo.



DIRECCIONES DE INTERÉS

CONSEJERÍAS DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

ALEMANIA

Acreditación en Polonia
Lichtenstreinallee, 1,
10787-BERLÍN
Tel.: 00 49 302 54 00 74 50
alemania@meyss.es

ARGENTINA

Viamonte, 166
1053-BUENOS AIRES
Tel.: 00 54 11 43 13 98 91
argentina@meyss.es

BÉLGICA

Acreditación en Luxemburgo
Avenue de Tervuren, 168
1150 BRUSELAS
Tel.: 00 32 2 242 20 85
belgica@meyss.es

BRASIL

SES Avda. Das Nações Lote
44, Qd. 811
70429-900-BRASILIA D.F.
Tel.: 00 55 61 3242 45 15
brasil@meyss.es

CANADÁ

74 Stanley Avenue
K1M 1P4-OTTAWA
ONTARIO
Tel.: 00 1 613 742 70 77
canada@meyss.es

COLOMBIA

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Calle 94 A no 11 A-70
BOGOTÁ D.C.
Tel.: 00 571 236 85 43
colombia@meyss.es

CHILE

Calle Las Torcasas, 103
Oficina 101
Las Condes
SANTIAGO DE CHILE
Tel.: 00 56 22 263 25 90
chile@meyss.es

CUBA

Edificio Lonja del Comercio
Oficina 4 E y F
C/ Lamparilla, 2
La Habana Vieja
CIUDAD DE LA HABANA
Tel.: 00 537 866 90 14
cuba@meyss.es

DINAMARCA

*Acreditación en Suecia,
Finlandia, Noruega, Estonia,
Letonia y Lituania*
Gothersgade, 175, 2 th
1123-COPENHAGUE K
Tel.: 00 45 33 93 12 90
dinamarca@meyss.es

ECUADOR

C/La Pinta, 455/Av. Amazonas
Apdo. Correos 17-01-9322
QUITO
Tel.: 00 593 2 22 33 774
ecuador@meyss.es

ESTADOS UNIDOS

2375, Pensylvania Av., N.W.
20037-WASHINGTON D.C.
Tel.: 00 1 202 728 23 31
estadosunidos@meyss.es

FRANCIA

6, Rue Greuze
75116-PARÍS
Tel.: 00 33 1 53 70 05 20
francia@meyss.es

ITALIA

Acreditación Grecia y Rumanía
Via di Monte Brianzo 56
00186-ROMA
Tel.: 00 39 06 68 80 48 93
italia@meyss.es

LUXEMBURGO

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Bd. Emmanuel Servais, 4
2012-LUXEMBURGO
Tel.: 00 352 46 41 02
luxemburgo@meyss.es

MARRUECOS

Acreditación en Túnez
Rue Aïn Khalouiya
Av. Mohamed VI
m. 5.300-Souissi
10170
RABAT
Tel.: 00 212 537 63 39 60
marruecos@meyss.es

MÉXICO

*Acreditación en Cuba, Costa
Rica, Honduras, Panamá,
Nicaragua, El Salvador y
Guatemala*
Galileo, 84
Colonia Polanco
11550 MEXICO, D.F.
Tel.: 00 52 55 52 80 41 04
mexico@meyss.es

PAÍSES BAJOS

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Bleijenburg, 1
2511-VC - DEN HAAG
Tel.: 00 31 70 350 38 11
paiseshajos@meyss.es

PERÚ

*Acreditación en Bolivia y
Comunidad Andina
de Naciones*
Choquehuanca 1330
San Isidro, 27
LIMA
Tel.: 00 511 212 11 11
peru@meyss.es

POLONIA

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Avda. Mysliwiecka, 4
00459
VARSOVIA
Tel.: 00 48 22 583 40 41
polonia@meyss.es

PORTUGAL

Rua do Salitre, 1 - 1269-052
LISBOA
Tel.: 00 35 121 346 98 77
portugal@meyss.es

REINO UNIDO

Acreditación en Irlanda
20, Peel Street - W8-7PD-
LONDRES
Tel.: 00 44 20 72 21 00 98
reinounido@meyss.es

REPÚBLICA DOMINICANA

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Av. Independencia, 1205
1205-SANTO DOMINGO
Tel.: 00 18 09 533 52 57
republicadominicana@meyss.es

SENEGAL

45, Bd. de la République
Imm. Sorano, 3Eme.
Etage-DAKAR
Tel.: 00 221 33 889 33 70
senegal@meyss.sn

SUIZA

*Acreditación en Austria y
Liechtenstein*
Kirchenfeldstrasse, 42
3000-BERNA 6
Tel.: 00 41 31 357 22 50
suiza@meyss.es

URUGUAY

Acreditación en Paraguay
Avda. Dr. Francisco Soca, 1462
11600 MONTEVIDEO
Tel.: 00 5982 707 84 20
uruguay@meyss.es

VENEZUELA

*Acreditación en Colombia
y República Dominicana*
Avda. Principal Eugenio
Mendoza, con 1.ª Transversal.
Edificio Banco Lara, 1.º Piso
Urb. La Castellana - CARACAS
Tel.: 00 58 212 319 42 30
venezuela@meyss.es



MINISTERIO
DE EMPLEO
Y SEGURIDAD SOCIAL

SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN
DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES

Ridha Mami: “La poesía de García Lorca flota en la Mannouba”

Además de hispanista, traductor y poeta, Ridha Mami es doctor por la Universidad Complutense de Madrid y catedrático de Lengua y Literatura españolas de la Universidad de La Mannouba (Túnez)



Máximo exponente del hispanismo tunecino, el prestigio y la incuestionable autoridad intelectual de Ridha Mami (Sousse-Túnez, 1964) se basa en obras como “El manuscrito 9653 de la Biblioteca Nacional” o “El poeta morisco”. Investigador infatigable, Mami es miembro de la Asociación Internacional de Hispanistas y de la Asociación Internacional de Semiótica y su corresponsal en Túnez, y Presidente de la Asociación tunecina de Hispanistas y Vicepresidente de la Asociación de Hispanistas árabes.

¿Cómo y cuándo decide usted hacerse Hispanista?

En el mundo árabe persiste y ha persistido siempre la idea de Al-Andalus como herencia de nuestro pasado español, a partir de allí tomé la decisión de dedicarme al estudio de esa fascinante realidad cultural que empezó a consolidarse cuando en el colegio entré en contacto con el fascinante mundo del Quijote y decidí estudiar filología española.

¿Traductor, poeta o investigador?

No creo en los límites ni fronteras entre las disciplinas, soy catedrático de Lengua y Literatura española, hice mi doctorado en la Universidad Complutense de Madrid y ejerzo de profesor, pero a



“Creo en la interculturalidad y por eso escribo en español y en árabe.”

partir de ahí debo reconocer mi pasión desbocada por la poesía. He escrito poesía desde que era un adolescente, pero solo a partir de 2010 empecé la publicación de mi obra poética.

¿Qué poetas españoles han influido en su vida y obra?

Mi pasión por la poesía española ha ido acrecentándose con los años y las clases de literatura. Entre mis favoritos están Antonio Machado, Gustavo Adolfo Bécquer, Luis Cernuda, Neruda, Octavio Paz, pero sobre todo García Lorca, un poeta por el que siento una admiración que he contagiado a mis alumnos de la Universidad de Túnez. No me importa decir que la poesía de García Lorca flota en la Universidad de La Mannouba.

¿Qué papel juega el Mediterráneo entre dos países como Túnez y España?

Fueron siete siglos de presencia musulmana, la paz y la tolerancia de la cultura islámica dio mucho a España y Andalucía. Túnez se identifica a través de ese patrimonio y Lorca es la figura emblemática e ilustre de lo que significa Al-Andalus para los árabes; de hecho

García Lorca tomó mucho de la poesía árabe. Túnez es un país mediterráneo que comparte muchas similitudes con Cataluña, el Levante y Andalucía del siglo XV. Y no hay que olvidar la presencia de Cervantes en La Goleta (Túnez) como habla de ello en El Quijote.

¿Resulta difícil transitar entre el árabe y el español?

Creo en la interculturalidad y por eso escribo en español y en árabe. Nunca he creído en la traducción en la poesía porque hay emociones y sentimientos que no puede reflejar ninguna traducción, pero soy consciente de que es una manera de darnos a conocer los unos y los otros, porque si no lo hacemos se mantienen las barreras y las fronteras entre las culturas. Si traduzco, es la manera de dar a conocer mi cultura al mundo hispánico.

¿Cuál es el balance de los encuentros tunecinos-españoles?

Tenemos la necesidad de abrir más ventanas, tanto hacia el mediterráneo como hacia otras culturas, y por eso tomamos la decisión de preparar los encuentros tunecinos españoles que

“La paz y la tolerancia de la cultura islámica dio mucho a España y Andalucía.”

ya han tenido lugar en nuestras Universidades en 2011, 12, 14 y 16 reuniendo poetas, intelectuales y escritores con un resultado brillante y positivo.

Tras los ataques terroristas ¿qué queda de la revolución tunecina?

El país se encuentra en una situación confusa y dudosa, lamentablemente no hemos canalizado en la mejor dirección los propósitos de la Revolución, se perdió en el camino, con lo cual ahora estamos con la vieja mafia del poder y un partido islámico, la crisis económica y las deudas, hay más paro y problemas y pobreza, pero la democracia y la libertad de expresión avanza irreversible, aunque un poco lento.

¿Cuál es la salud del español en Túnez?

Ahora en Túnez el nivel del español es muy alto. Lamentablemente, con el Instituto Cervantes de Túnez no tenemos apenas colaboración, entre otras cosas, porque debido a los recortes se ha convertido en una academia de idiomas. Se estudia en árabe y el segundo idioma es el francés, y los estudiantes tienen la opción de elegir entre italiano y alemán. Pero gran parte opta por el español, está de moda. En La Universidad de la Mannouba hay más de 600 alumnos. Tenemos un convenio con la Universidad Internacional de Andalucía (UNIA) en La Rábida (Huelva) que está dando unos resultados excelentes. Cada verano acuden entre 40 y 50 alumnos para recibir clases de lingüística, literatura, y poesía y luego estos alumnos pasan un tiempo en España con lo cual entran en contacto directo con la cultura y pueden practicar la lengua. ☒

TEXTO: P. Z.

FOTOS: PABLO TORRES

“Escribe para que **la gente se divierta**”: la edad de oro de la cultura de quiosco

La novela de bolsillo, junto con los tebeos y las radionovelas, constituyó durante varias décadas el alimento cultural de millones de lectores. Sus autores, capaces de poner en los quioscos miles de títulos de todos los géneros, fueron menospreciados por la cultura oficial y hoy son nombres desconocidos que *Carta de España* recupera para los más jóvenes

Excepción hecha de Corín Tellado, autora confesa de casi 5.000 títulos de “novela rosa”, Marcial Lafuente Estefanía, artesano de más de 2.500 novelas del oeste, y

José Mallorquí, creador del personaje de *El Coyote*, los verdaderos nombres de los autores de esa catarata de títulos, que inundaban los quioscos cada semana y cuyos sobados ejemplares seguían pasando de mano en mano de sus ávi-

dos lectores durante años, permanecen en el anonimato y el olvido.

Sea por tratarse de militares del bando perdedor de la guerra, sea para esconder su identidad de la portada de un producto de ínfima valoración cultural,

sea por buscar mayor impacto comercial con un nombre de resonancias anglosajonas, la mayor parte de la novela popular española fue firmada con seudónimos.

Ya durante el primer tercio del siglo xx, con la influencia de las *dime novel* y los *pulps* norteamericanos, la literatura popular española se fue alejando del drama folletinesco decimonónico y comenzó a incorporar argumentos más modernos y atractivas portadas en color, aunque manteniendo el modelo seriado en fascículos de bajo precio. A través de editoriales como Gato Negro (nacida en 1910 y antecesora de Bruguera), Sopena, Marco o Vincit se popularizan personajes como Fu-Manchú, Fantomas, Nick Carter, Raffles, Bufalo Bill o Rocambole, en



colecciones agrupadas por su temática: de bandidos, de aventuras, de pieles rojas, de detectives, de piratas, de espadas, etc.

Pero la verdadera edad de oro de la novela de quiosco se inicia tras la guerra y se extiende hasta la llegada arrasadora de la televisión, vinculada a una serie de editoriales especializadas en este tipo de literatura de bolsillo, barata y de fácil consumo, como *Bruguera*, *Toray* o *Molino*.

Éstas son algunos de los nombres de quienes estuvieron detrás de esta explosión de títulos y páginas, unidos por dos rasgos comunes: su increíble velocidad de escritura y el recurrente recurso al seudónimo para ocultar su personalidad y en busca de una pátina anglosajona más comercial.

Federico Mediante Noceda (1887-1950)

Pionero de la novela policiaca, Federico Mediante Noceda usó entre otros los seudónimos de *Fred Baxter* y *H. A. Wayton*. A los 14 años se embarcó para Argentina para conocer mundo y luego se ganó la vida como acomodador y “explicador” de películas en los albores del cine mudo. Tras ejercer como periodista en Ribadeo, donde le sorprendió la guerra, comenzó su carrera literaria escribiendo “novelas de gauchos” para pasar después al género de intriga. Su novela *La señorita detective* (1943) está protagonizada por Diana Fletcher, alias Vasilika Ramosky, la primera investigadora de la literatura española.

Fidel Prado Duque (1891-1970)

Aunque es conocido sobre todo por ser el autor de la letra del cuplé “El novio de la muerte”, cantada por la célebre Lola Montes, que, una vez transformada su música y cambiado su ritmo, se convirtió en himno de la Legión, Fidel Prado Duque trabajó como periodista y guionista de historietas y firmó con el seudónimo *F. P. Duke* su colaboración en la colección “Servicio Secreto”.



Guillermo López Hipkiss (1902-1957)

Vivió durante su infancia en el Reino Unido y, tras trabajar como marino mercante, comenzó su carrera para la editorial Molino como traductor de la serie *Guillermo*, de Richmal Crompton, y de Agatha Christie. Cultivó sin desmayo todos los géneros de la literatura de quiosco, en especial el criminal y el folletín aventurero, fue coautor del vibrante ciclo *Nick Carter* y creó personajes clásicos, como el aristócrata Lincoln Fields, el investigador Ramón Trévez, *Yuma*, y sobre todo el millonario Milton Drake, alias *El Encapuchado*, de enorme éxito.

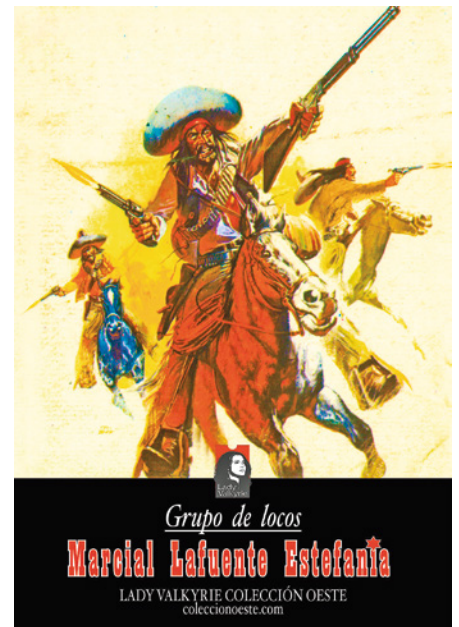
Rafael Segovia Ramos (1902-1971)

Crítico teatral en la revista *Espectáculos*, dramaturgo y reconocido letrista de zarzuelas antes de la guerra, Rafael Segovia Ramos estuvo a punto de ser fusilado por simpatizar con el alzamiento y acabó encausado por comunista en 1940. Llegada la paz, alternó los seudónimos de *Jack Grey* para sus novelas policiacas y de *Raf Segram* para las del oeste.

Marcial Lafuente Estefanía (1903-1984)

Escribió unas 2.600 novelas del oeste y es sin duda el máximo representante del género en España, además de un icono de la cultura popular. Aunque conocido sobre todo por su nombre verdadero, también utilizó seudónimos como *Tony Spring*, *Arizona*, *Dan Lewis* o *Dan Luce* y para firmar novelas rosas *María Luisa Beorlegui* (su esposa) y *Cecilia de Iraluce*. Sus hijos, Francisco o Federico, e incluso su nieto Federico, han seguido escribiendo novelas bajo la firma de *M. L. Estefanía*.

Ingeniero industrial de profesión, recorrió entre 1928 y 1931 gran parte de los Estados Unidos, lo que le sirvió luego para ambientar sus historias, cuyos detalles de atmósfera y localización son rigurosamente exactos. Durante la Guerra Civil española llegó a ser general de Artillería del Ejército Republicano en el frente de Toledo y tras ella estuvo encarcelado, siendo en prisión donde comenzó a escribir “prácticamente en un rollo de papel higiénico”.

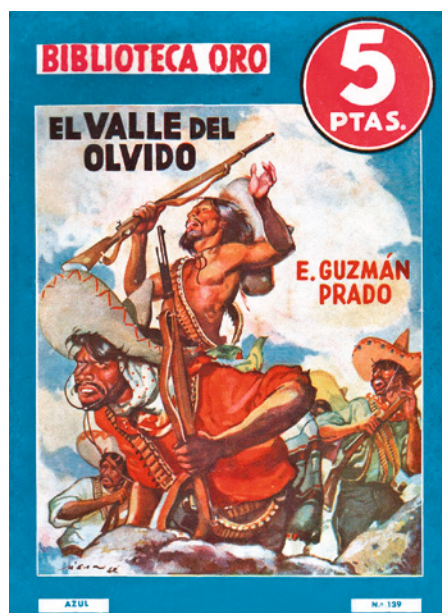


Sus primeras obras, tras recuperar la libertad, fueron policiacas y románticas, y firmadas con seudónimos, pero a partir de 1943 se dedicó en exclusiva a las

novelas del oeste, en formato octavilla y no más de cien páginas, bajo las siglas *M. L. Estefanía*, primero en la editorial vi-guesa Cíes y luego en Bruguera, siguiendo siempre el consejo de Enrique Jardiel Poncela: “Escribe para que la gente se divierta, es la única forma de ganar dinero con esto”. Con esta premisa, sus violentas y entretenidas historias inundaron durante varias décadas los quioscos de España e Hispanoamérica e incluso de Estados Unidos.

Eduardo de Guzmán Espinosa (1908-1991)

De joven se había ganado la vida escribiendo cartas por encargo para personas analfabetas, también pasó por la cárcel, por su militancia anarquista, condenado muerte en el mismo consejo de guerra sumarísimo que juzgó al poeta Miguel Hernández.



Inhabilitado a perpetuidad para ejercer su profesión de periodista tras lograr la libertad condicional en 1943, se dedicó a escribir unas novelas policíacas y del oeste bajo diversos seudónimos, entre ellos los de *Edward Goodman* y *Eddie Thorny*. En 1972 publicó *Aurora de sangre* en la que cuenta la historia de la joven feminista Hildegart Rodríguez

Carballeira, asesinada por su madre en 1933; la obra fue adaptada al cine por Fernando Fernán Gómez con el nombre *Mi hija Hildegart*. En los años siguientes publicó una monumental y premiada trilogía autobiográfica sobre la guerra civil y la posguerra.

Arsenio Olcina Esteve (1909-1997)

Periodista desde la adolescencia y también militante en el bando republicano, Arsenio Olcina Esteve desarrolló toda su carrera con un solo seudónimo, *A. Rolcest*, y escribió más de 500 novelas del oeste, fundamentalmente para las editoriales Bruguera y Valenciana, con la que colaboró además para la colección “Comandos”.

José Mallorquí Figuerola (1913-1972)

Inició su carrera literaria en 1933 como traductor para la Editorial Molino y escribiendo relatos cortos de complemento para la célebre “Biblioteca Oro” y episodios sobre antiguos héroes del folletín para la serie “Popular Molino”. A partir de 1937 escribe todas las novelas cortas que integran la colección “La Novela Deportiva” (44 publicadas en Argentina durante la guerra y 12 en España), así como biografías de conquistadores y novelas de detectives, y traducciones de clásicos del suspense para la serie “Hombres Audaces”.

En 1943 publicó, bajo el seudónimo de Carter Mulford, en la colección “Novelas del Oeste” de la editorial Clíper la primera aventura de su personaje más emblemático y quizás el único con proyección internacional: *El Coyote*. Inspirado en “El Zorro”, creado por Johnston McCulley, Mallorquí escribió, hasta 1953, 192 novelas con este personaje, cuyas aventuras saltaron a otros formatos: revista de cómics (con dibujos de Batet), álbumes de cromos, películas, números especiales.

Mallorquí creó también un personaje más oscuro y menos exitoso, el sanguinario Juanito “Jíbaro” Vargas, y probó

fortuna en el ámbito de la ciencia ficción con la colección “Futuro”, de corta duración.



Pedro Víctor Debrigode Dugi (1914-1982)



Este prolífico autor escribió centenares de títulos de todos los géneros, aunque destacó sobre todo en el terreno de la novela de aventuras y de la novela policíaca. De padre francés y madre corsa,

Debrigode recibió una esmerada educación, pero la guerra truncó sus estudios de Derecho. Alistado inicialmente en el bando nacional, fue acusado de espionaje, abandono de destino y malversación de caudales, pasando por distintos penales hasta salir en libertad en 1945.

En sus más de 1.000 novelas, las primeras escritas todavía en prisión, utilizó un amplísimo abanico de seudónimos, siendo los más importantes *Peter Debry* –para su narrativa policíaca y del oeste– y Arnaldo Visconti –para su narrativa de aventuras–, con el que llevó a los quioscos títulos legendarios como *Diego Montes*, *El Halcón*, *El galante aventurero* y, de forma muy especial, *El pirata negro*.

María Luisa Villardefrancos Legrande (1915-1975)

Fue desde 1944 otra de las autoras más destacadas de novela rosa, sobre todo en la popular colección “Y échate a volar”, además de cultivar el cuento infantil y las historias religiosas.

Luisa-María Linares (1915-1986)

Tras perder a su marido en la Guerra Civil con 21 años, se vio impelida a escribir para sacar adelante a sus dos hijas. Cultivó la novela romántica desde 1939 (con la exitosa *En poder de Barba Azul*) y su obra logró amplia difusión en Francia, además de ser reiteradamente llevada al teatro y al cine.

Enrique Sánchez Pascual (1918-1996)

Fue otro de los autores a quienes las circunstancias históricas (Guerra Civil, exilio en Francia y prisión) abocaron a ganarse la vida bajo seudónimo (*Alan Comet* y *Alex Simmons*, los más conocidos) en la poco prestigiosa narrativa popular. Trabajador a destajo, cultivó todos los géneros y todos los formatos, escribió en francés novelas de temática bélica, colaboró con Félix Rodríguez de

Bolsilibro o novela “de a duro”

En el origen del bolsilibro o novela “de a duro” están, por un lado, el folletín y la novela por entregas que proliferan en la Europa decimonónica y, por otro, las *dime novels* y *pulps magazines* en Norteamérica, manifestaciones de lo que se ha denominado literatura popular, un fenómeno ligado a la cultura de masas que se desarrolló con la progresiva alfabetización del proletariado.

El folletín (del francés *feuilleton*, diminutivo de *feuille*, hoja) toma su nombre de los cuadernillos o folletos a través de los cuales los periódicos publicaban a diario capítulos de novelas, que acababan en suspense para suscitar la curiosidad del lector e incrementar las tiradas y las ventas.

Eugène Sue y Alejandro Dumas fueron los dos representantes más célebres en el uso de este formato de publicación, pero otros autores también recurrieron a él, como Víctor Hugo, con *Los miserables*, Honoré Balzac, y su *Comedia humana*, y hasta Gustave Flaubert, cuya *Madame Bovary* se publicó en *La revue de Paris* desde octubre de 1856. En otros países, escritores de primera fila como Poe, Dickens, Mark Twain, Conrad, Stevenson, Kipling, H. G. Wells, Dostoievski, Tolstoi o Pérez Galdós publicaron sus obras en formato de folletín o como novelas por entregas.

En cambio, en el siglo xx la literatura popular se difundió más bien a través de colecciones de novelas cortas en rústica, de formato octavo, normalmente de no más de cien páginas de papel de mala calidad y a bajo precio. Así se publicaron las obras de Verne, Salgari, Sabatini, Rice Burroughs, Conan Doyle, London, Blasco Ibáñez, Simenon, H. P. Lovecraft, Hammett, Chandler, Arthur C. Clarke o Asimov, por poner algunos ejemplos.

Muchos autores consagrados, españoles y extranjeros, llegaron a las manos de innumerables lectores gracias a estos libros baratos.

En Estados Unidos se desarrollaron de forma paralela otros modelos de literatura popular entre 1860 y hasta la década de 1950. Las *dime novel*, o novelas de diez centavos (en inglés, *dime*), nacieron en 1861, con la publicación de *Malaeska*, de Ann S. Stephens, y alcanzan su mayor auge entre 1875 y 1920. Los *pulp magazines* por su parte aparecen durante el primer tercio del siglo xx y su nombre procede del desecho de pulpa de madera con que se fabricaba el papel de bajo coste en el que se imprimían. Eran revistas dirigidas al consumo popular, especializadas en narraciones e historietas de argumentos simples en los diferentes géneros de la literatura de ficción, encuadradas en rústica y muy baratas.

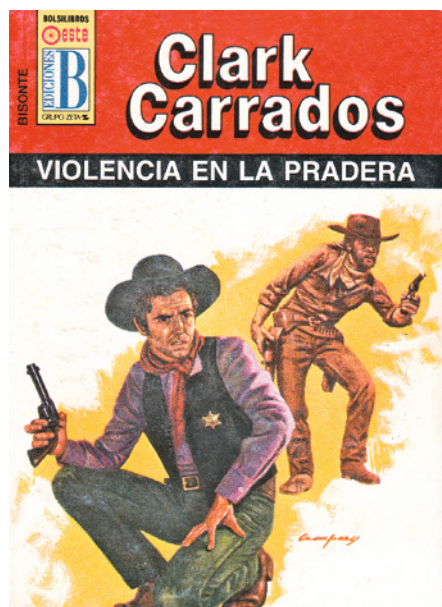
En España también triunfó el formato del folletín, muy usado entre 1840 y 1870, en paralelo al éxito de la novela por entregas o por suscripción, que se consolidó a partir de 1850. Estas novelas, en papel de mala calidad e incluso cambiantes de unos cuadernillos a otros, se estiraban en ocasiones por encima de las dos mil páginas, por interés tanto de los editores, que incluían adornos y utilizaban grandes caracteres con el fin de mantener la curiosidad del lector, como de los autores, que cobraban por línea. A partir de 1870 estos formatos entran en decadencia con la eclosión de la escuela realista y un tipo de novela culta y crítica, que exige mayor calidad de edición y el libro en un solo volumen.



la Fuente, llegó a ser un apreciable fotógrafo y hasta ganó premios de poesía.

Luis García Lecha (1919-2005)

Funcionario de prisiones en excedencia, fue el fecundo autor, sobre todo bajo el seudónimo de *Clark Carrados*, de más de dos mil novelitas de gran variedad de géneros (ciencia ficción, western, bélico, policíaco y terror), para editoriales como Toray (de la que fue durante años el autor estrella), Bruguera, Ediciones B, Editorial Andina y Ediciones Ceres. También escribió artículos de humor para *DDT* y guionizó historietas de aventuras, en especial de la serie “Hazañas bélicas”. En Bruguera se encargó de novelar para el público de habla hispana las aventuras de la famosa familia Cartwright en la colección “Bonanza” y fue el autor que más títulos publicó en la serie “La Conquista del Espacio”.



Enrique Jarnés Bergua (1919-1986)

Abandonó su carrera de Derecho para ingresar como voluntario en el ejército Requeté de Aragón y tras la guerra llegó a ser General de Brigada de Infantería y Jefe del Servicio de Publicaciones del Estado Mayor. Aunque brilló como guionista de los tebeos y el serial radiofónico

de *Diego Valor*, escribió multitud de novelas de aventuras con el seudónimo, entre otros, de *Eirik Jarber*.

Pascual Enguñados Usach (1923-2006)

Es el decano de la ciencia ficción española, con el seudónimo de *George H. White*. Comenzó su andadura como escritor en las colecciones de Editorial Valenciana “Comandos”, “Policía Montada” o “Western”, y luego colaboraría en la Editorial Bruguera en “Oeste”, “Servicio Secreto” y “La Conquista del Espacio”. Dentro de sus noventa y cinco novelas dedicadas al género de la ciencia-ficción, cincuenta y cuatro se inscriben en la llamada *Saga de los Aznar*, publicada entre 1953 y 1958 en la serie “Luchadores del Espacio” y que tuvo una segunda parte entre 1973 y 1978. Esta novela-río fue galardonada en Bruselas en 1978 como mejor serie europea de ficción científica.

Miguel Oliveros Tovar (1924-1985)

Es sobre todo *Keith Luger*, otro de esos seudónimos míticos de la historia del bolsilibro, autor de 915 títulos de terror, ciencia ficción, policial, espionaje, aventuras, rosa y del oeste.

Corín Tellado (1927-2009)

Icono de la cultura popular, Corín Tellado es el nombre literario de María del Socorro Tellado López, reina absoluta de la novela romántica y, con sus casi 5.000 títulos y más de 400 millones de ejemplares vendidos, la más prolífica, la más traducida y la más leída autora de la novela de quiosco de España.

Fco. González Ledesma (1927-2015)

Caso especial es el de este autor, que transitó desde el mundo de la historieta y la novela popular, donde se consagró, con el seudónimo de *Silver*

Kane como autor de más de 1.000 novelas del oeste, románticas y de terror, a la literatura “seria”, hasta el punto de ser considerado uno de los impulsores de la novela negra de corte social en España.



Juan Gallardo Muñoz (1929-2006)

Es el nombre verdadero del mítico *Curtis Garland*, autor de más de 2.000 bolsilibros de novela negra, de terror, de ciencia ficción o del Oeste para Bruguera, Toray y Rollán.

M.ª Victoria Rodoreda Sayol (1931-2010)

Fue otra gran coleccionista de seudónimos (*Dorian Lane* es quizá el más conocido), bajo cuya sombra escribió cientos de guiones de historietas y de novelas de todos los géneros, desde el romántico y fantástico dirigido al público infantil femenino hasta el bélico, el policíaco o el de suspense más dirigido al masculino.

Javier Tomeo Estallo (1932-2013)

El reconocido escritor y dramaturgo Javier Tomeo Estallo (1932-2013) se es-

trenó en el mundo literario en los años cincuenta, tras licenciarse en Criminología, escribiendo para Bruguera novelas del oeste y de terror (y hasta una *Historia de la esclavitud*) con seudónimos anglosajones como *Frantz Keller*.

Antonio Vera Ramírez (1934)

Otro de los estajanovistas de la novela de quiosco es Antonio Vera Ramírez. Tras abandonar en 1962 su seguro trabajo en la banca, ha escrito más de 1.100 títulos de todos los géneros para más de 120 colecciones editoriales españolas y unas 60 series en el extranjero, con diversos seudónimos, entre los que sobresale el de *Lou Carrigan*.



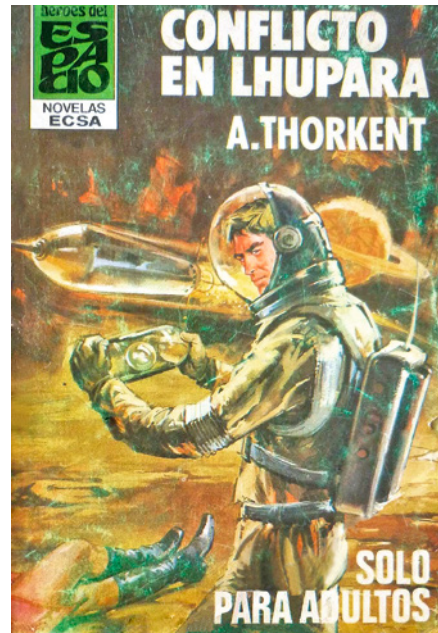
Rafael Barberán Domínguez (1939)

Es autor, junto a su esposa Àngels Gimeno, de más de mil de novelas de ciencia ficción y de terror gótico, con el seudónimo de *Ralph Barby*,

Ángel Torres Quesada (1940)

Durante décadas compartió el quehacer literario con el trabajo en su obra-

dor de pastelería. Tras su primer relato para la Editorial Valenciana en 1963 escribió numerosos bolsilibros de ciencia ficción para Bruguera, con seudónimos como *Alex Towers* y *A. Thorkent*, y sobre todo su obra más popular: la *Saga del Orden Estelar*, una serie de novelas de ciencia ficción del subgénero de “imperios estelares”.



Fco. Javier Miguel Gómez (1965)

Por edad, no puede ser incluido en la edad dorada de las novelas de quiosco, pero su precocidad (publicó su primer bolsilibro con 17 años) le hace merecedor de figurar entre los epígonos de los años de decadencia. Con el seudónimo de *Lem Ryan* llegó a escribir para Ceres y Bruguera docenas de novelas de ciencia ficción, terror, fantasía, oeste, policíaco e incluso deportivo.

Guillermo Sautier Casaseca (1910-1980) y Víctor Mora Pujadas (1931-2016)

Aunque ganasen su reconocimiento popular fuera del ámbito de la novela, como guionistas de seriales radiofónicos o de historietas, no es posible olvidar los nombres de Guillermo Sautier

Casaseca, cuyas radionovelas, como *Lo que no muere* –en colaboración con Luisa Alberca– y sobre todo *Ama Rosa*, junto con Rafael Barón, marcaron toda una época y a varias generaciones de oyentes.

Víctor Mora Pujadas, creador de personajes míticos del tebeo y de la cultura popular española, como *El Capitán Trueno*, *El Jabato*, *El Sheriff King* o *Dani Futuro*. Ambos cultivaron también la novela, entre el drama y lo romántico en el caso del primero, de corte más social e histórico en el caso de Mora.

José María Canellas Casals (1902-1977)

y Jesús Navarro Carrión (1920-2005)

En este mismo caso, aunque menos conocidos, se encuentran José María Canellas Casals, autor de multitud de folletines y guiones de cómic para la editorial Marco y que durante la Guerra Civil trabajó en las revistas de propaganda *Pelayos* (con el seudónimo de Augusto Benjamín) y *Flecha*.

Jesús Navarro Carrión, prolífico autor de novelas “de a duro”, con seudónimos como *Cliff Bradley* o *Jeff Lassiter* para las policíacas o del Oeste y *Pedro Roger* para las románticas, pero que alcanzó fama sobre todo como guionista de películas de terror y westerns.

Jorge Gubern y Ribalta (1924-1996)

Destacado directivo de la Editorial Bruguera que escribió en su juventud, con el sobrenombre de *Mark Halloran*, muchas novelas para la serie “Servicio Secreto”.

La discutible calidad literaria de una buena parte de esta ingente producción novelística, como señala José Carlos Canalda, no empaña su impacto sociológico y cultural sobre varias generaciones de españoles, y también de otros países, que se iniciaron en la lectura con estos productos menores, pero debidos a talentos mucho mayores. ☒

J. RODHER

El rastro humanitario de Norman Bethune

Considerado como el **pionero de la medicina humanitaria, el canadiense Norman Bethune puso en marcha las transfusiones de sangre móviles: salvó la vida de miles de personas en la Guerra de España. Y es un héroe en China, donde también hizo una gran labor**

Norman Bethune (Ontario, Canadá, 1890 - Habel, China 1939) era un gran cirujano en Canadá, cercano al partido comunista, que abandonó su buena posición social y económica para trasladarse a España en 1936. Llegó a Madrid como voluntario el 3 de noviembre con una camioneta Ford comprada en Londres, conocida como “La rubia”, y material médico comprado en París. El viaje estuvo sufragado por el Comité Canadiense de Ayuda a la Democracia Española. El batallón canadiense internacional, el Mackenzie-Papineau, fue el segundo más numeroso, después del francés.

Bethune participa en la primera Guerra Mundial como sanitario, convirtiéndose en un excelente cirujano torácico que incluso diseñó un innovador instrumental quirúrgico para el tratamiento de la tuberculosis. Conmovido por la pobreza que se vivió en Canadá en los años 30, ejerció la medicina social atendiendo a los más desfavorecidos.

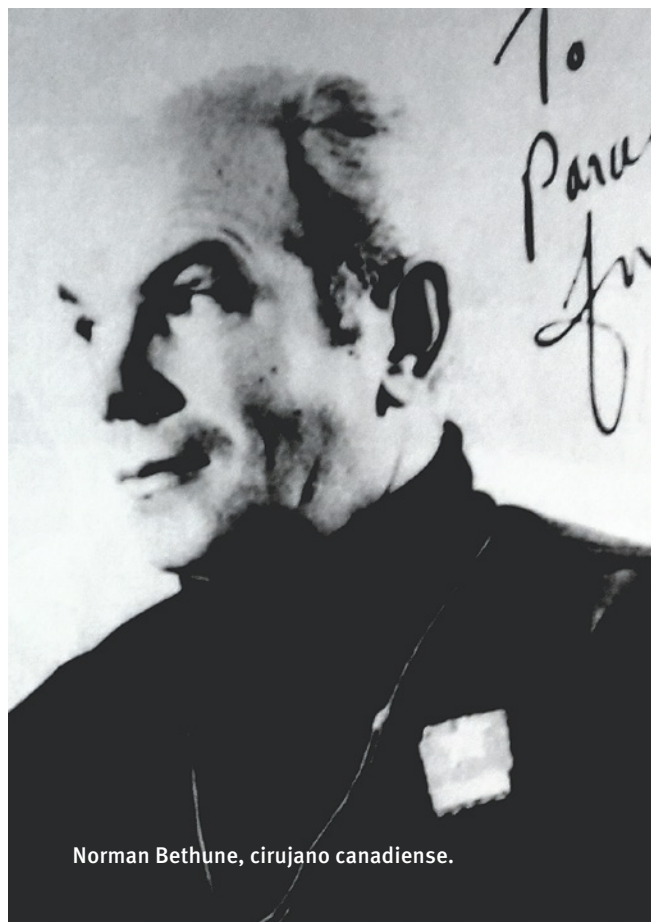
Dejando claro que no había venido a España a derramar sangre, sino a darla, Bethune realizó más de 700 transfusiones en los 8 meses que permaneció en nuestro país. En Madrid, donde creó el Servicio Canadiense de Transfusión de Sangre, instaló el primer banco de sangre en una casa de la calle Príncipe de Vergara con 15 habitaciones, organizando donaciones voluntarias de sangre

solicitando la colaboración de radios y prensa. La solidaridad era recompensada con vino.

El cirujano advirtió que las bolsas de sangre enviadas a los heridos en los hospitales llegaban tarde. Decidió cambiar su método de trabajo por otro bastante novedoso: llegaría a los frentes de guerra con dispositivos para hacer transfusiones en los escenarios de guerra, en los frentes de las batallas. Sus planteamientos médicos sorprendieron a los servicios médicos de la República. El doctor Bethune financió y organizó el trabajo, uniéndose a los servicios médicos de las Brigadas Internacionales, llegando a Guadalajara, Valencia, Barcelona y, especialmente en Málaga.

Tras la toma de Málaga por las fuerzas rebeldes, se produjo una pavorosa huida de malagueños hasta Almería. Es uno de los episodios clave de la estancia de Bethune en España. El doctor se referirá al hecho como “El crimen de la carretera Málaga-Almería”. El ejército italiano, con apoyo de las tropas franquistas, tomó la ciudad en horas: después bombardearon intensamente por tierra y mar a la gran co-

lumna de civiles que escapaban por la única carretera que comunicaba Málaga con Almería, de unos 200 kilómetros. Bethune se encontraba en Barcelona cuando recibió la noticia del avance de los militares sublevados en Málaga. En febrero de 1937 se trasladó con sus colaboradores por la costa hasta Málaga,



Norman Bethune, cirujano canadiense.



Refugiados huyendo de los bombardeos de Málaga.

pero no pudo llegar a la ciudad: se encontró con una enorme columna de más de cien mil personas, ancianos, mujeres y niños, que huían desesperados de la ciudad. Durante tres días, Bethune trasladó en su ambulancia a todos los que podía, en viajes de ida y vuelta a Almería, facilitando así que pudieran escapar del terror provocado por los bombardeos.

La terrible experiencia que vivió y sufrió está recogida en sus escritos: “Se detuvo el camión, salí y me quedé en medio de la carretera. ¿De dónde venían? ¿A dónde iban? ¿Qué estaba ocurriendo? Me miraban tímidamente. No tenían fuerza para seguir, pero temían detenerse. Decían que los fascistas iban detrás de ellos. Sí, Málaga había caído. Las armas habían tronado. Las casas fueron arrasadas. La ciudad había sido golpeada duramente y toda persona capaz de andar se había echado al camino”. Su compañero Hazen Sise se ocupó de fotografiar el dramá-

tico éxodo, uno de los episodios más terribles en la Guerra de España.

Los textos de Bethune son desgarradores: “Detrás del autobús una niña con el dedo en la boca gemía agachada al borde de la carretera. Vi a un miliciano tender la mano y coger la niña a la espalda. Al lado, un campesino llevaba a hombros a una mujer como si fuera un saco de patatas”. Junto a la fotografía, el testimonio de Ana Pérez Rey, 9 años en 1937: “Al llegar al Faro de Torrox empezaron los bombardeos de los barcos... hirieron a mi tía y a su madre, que le atravesaron el pecho, pero no murió; mi tía todavía tiene metralla. Todos gritaban y trataban de encontrarse, pero dieron una voz de que los heridos se fueran a un coche y, como mi tía y su madre estaban heridas, las metieron en el coche. Y yo me quedé sola y me perdí”.

Junto a otra de las fotografías de la muestra, un marco con dos textos. En el primero Norman Bethune escribe:

“Imaginemos lo que serían cuatro días de andar escondiéndose en las montañas, perseguido por los aviones de los bárbaros fascistas, y cuatro noches de caminar en grupo compacto hombres, mujeres, niños, mulas, burros y cabras, tratando de mantenerse juntas las familias, llamándose por el nombre propio, buscándose en las sombras”. En el segundo, Cristóbal Criado Moreno, de 16 años en 1937, dice: “La aviación nos bombardeó por la Cuesta de los Caracolillos. Había unos acantilados muy pronunciados y la gente o se iba para el monte o para la orilla. Mi familia se dispersó: yo estaba al lado del mallecón. Oíamos silbar las bombas muy cerca. Cuando dejaron de bombardear vi muertos por todas partes. Tratamos de reunirnos la familia, pero allí se perdió una hermana mía, la más pequeña, que tenía ocho años; el resto nos fuimos reuniendo al rato de ir adelante, sin mi hermana. Pasada una hora iba con otra familia cogida de un carrito pequeño, y la vi yo... (en este momento el relator rompe a llorar)”.

Medio año después Bethune regresó a Canadá, desde donde se trasladó hasta China para ayudar a los heridos en la segunda guerra chino-japonesa. Antes de partir hacia oriente, financió el documental “El corazón de España” e hizo una gira por diferentes ciudades canadienses para recaudar fondos destinados al Gobierno de la República, avisando sobre los peligros del auge del fascismo. También captó voluntarios para la “causa española”. ✉

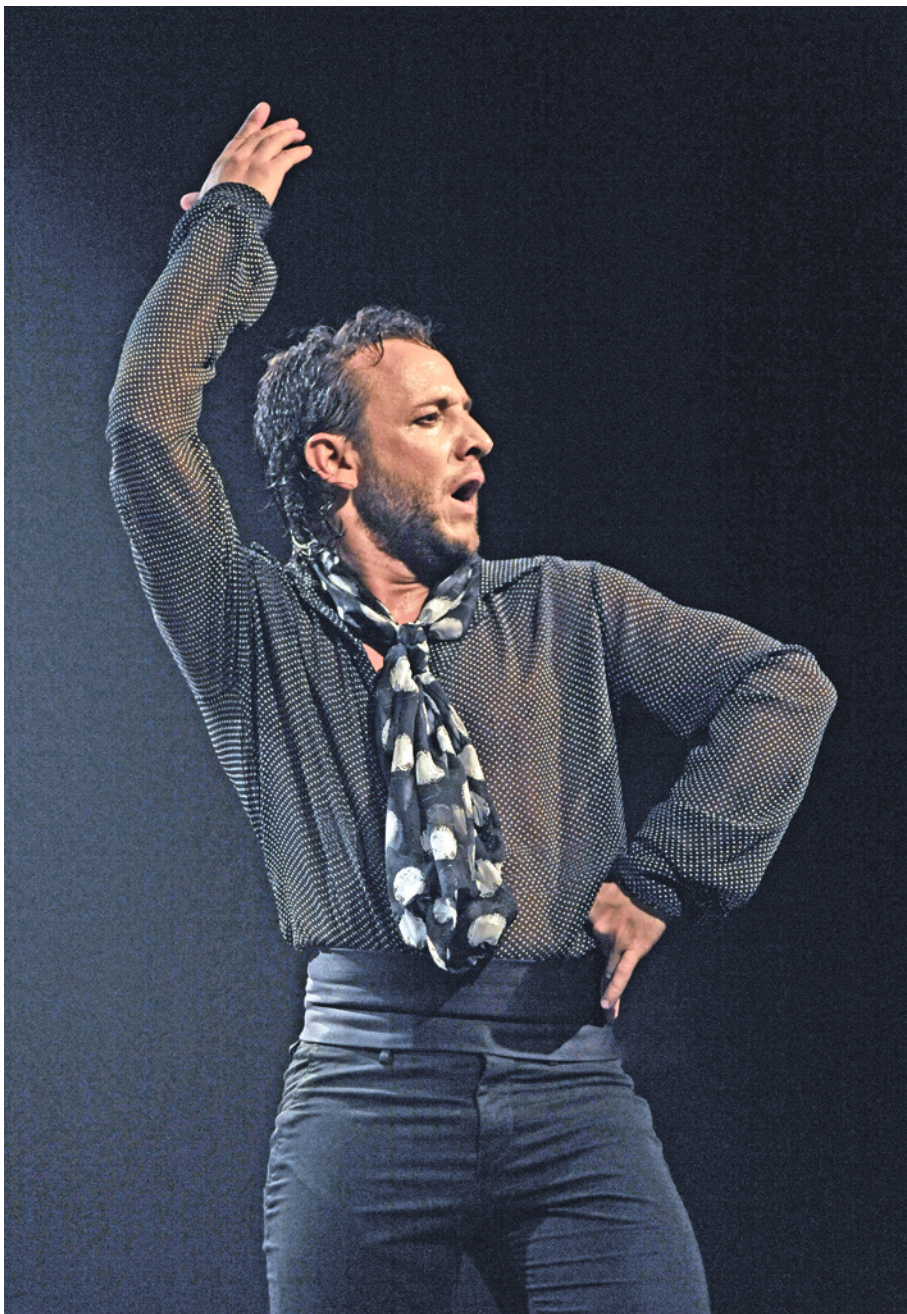
PABLO TORRES

“La huella solidaria. El legado del doctor Bethune y la ayuda de los voluntarios canadienses a la segunda República”. Centro Cultural Conde Duque (Madrid).

Bethune regresó a Canadá. Financió el documental “El corazón de España” e hizo una gira por diferentes ciudades canadienses para recaudar fondos destinados al Gobierno de la República, avisando sobre los peligros del auge del fascismo

Festival flamenco de Toulouse

El flamenco, la música más representativa de España, con origen en Andalucía, tiene una de sus citas más importantes en Europa en la localidad francesa de Toulouse. Entre el 13 y el 23 de marzo se presenta el “Festival Flamenco de Toulouse”, en su decimosexta edición



Manuel Liñán, uno de los artistas flamencos más internacionales. © Fabien Ferrer.

El festival destaca por la calidad de los artistas y por la asistencia del público, una mezcla de españoles y franceses, en una convivencia armónica en el país de acogida. El flamenco, como canto y baile, mantiene su fuerza. Sus seguidores son de todas las nacionalidades posibles.

Abre el festival, el 13 de marzo, Laura Vital en el Instituto Cervantes de Toulouse, presentando un conjunto de cantos tradicionales. Un día después, el 14 de marzo, en el misma entidad española, se proyectará “Sacromonte... los sabios de la tribu”, documental sobre este barrio histórico de Granada, el más flamenco del mundo, que permite unas panorámicas únicas de la Alhambra y el Generalife.

Los días 16 y 17 actuará Manuel Valencia, el guitarrista más destacado del momento, con un espectáculo musical en el “Espacio Croix Baragon”. Dos días después, en el apartado “Stages”, intervendrá Manuel Liñán con danzas y bailes flamencos. Está acompañado por Gema Caballero, que aportará su voz.

El espectáculo “Sinergia” nos mostrará a un Manuel Liñán, poderoso en la danza, con David Carpio y Miguel Ortega, acompañando como cantaores; y Víctor Márquez, “Tomate”, a la guitarra. El escenario será el “Espacio Cultural Altigona”, en Saint Orens de Gameville. “Sinergia” es una reflexión de las influencias sobre el flamenco y su evolución, modelándolo. En esta representación el flamenco y la danza se complementan, aportando su personalidad artística a las coreografías modernas del

bailaor, que siempre hacen referencias a las tradiciones flamencas.

Alba Molina actuará el 21 de marzo, en el “Centro Cultural Henri Desbals”, en un emotivo homenaje a Lole y Manuel, pareja mítica del flamenco. Y el 23 de marzo, también en el “Centro Cultural Henri Desbals”, actuarán Gema Caballero y Rosario “La Tremendita”, un dúo inédito, dos voces únicas. Dos mujeres de una personalidad irresistible.

El 24 de marzo, en el Teatro des Mazades, en Toulouse, presentan “La Beauté du geste”, primera representación en Francia de “Petisa Loca” en una singular danza flamenca. El espectáculo se desarrolla con Sara Calero, como bailaora; Gema Caballero, canto; y José Almarcha, como guitarrista. El espectáculo hace referencia a los movimientos migratorios: hacia la mitad del siglo xx, se asiste al nacimiento de una diáspora española económica: Los emigrantes salen de su país con incertidumbre, miedo, esperanza... nuevos mundos de ciudadanos les acogen y atienden... la vida se vuelve supervivencia. ¿Hay lugares para ellos? Numerosos se contentan con estar, otros dicen que donde hay una mujer hay vida: son vidas que se reencuentran, se tocan, se mezclan, creando también nuevos mundos. ¿Son mejores? ¿Es el lugar donde se está y se vive lo importante? Una vez que se ha partido, lo importante es avanzar.

**El 24 de marzo
presentan “La Beauté
du geste”, una singular
danza flamenca.
El espectáculo se
desarrolla con Sara
Calero, como bailaora;
Gema Caballero, canto;
y José Almarcha, como
guitarrista**



Alba Molina y Joselito Acedo desarrollarán un emotivo homenaje a Lole y Manuel.

El 25 de marzo se ofrecerá “Diseñar, pintar el alma flamenca”, agitado por Isabelle Welter. El 25 y el 26 de marzo, en el apartado “Stages” estará Gema Caballero. Los espectadores podrán ver, además, tres exposiciones complementarias: “Vernissages” (Aberturas), pinturas de Betty Tardy, del 12 al 31 de marzo, en el Espacio Flamenco, 19 rue des Blanchers; fotografías de Fabien Ferrer, en “La muse en Goguette”; y “Esquisses” (Bocetos), de Anaïs Barrachina.

El flamenco rompe barreras. Nació siglos atrás en Andalucía, para expandirse como un arte propio por el mundo. Francia tiene todo un conjunto de ciudades en las que, todos los años, celebran sus festivales flamencos: reconocimiento de un arte que es expresión de todo un pueblo. ☒

PABLO T. GUERRERO

La bailaora Sara Calero en la representación de “Petisa Loca”. © María Agar.



FITUR 2017, una feria de referencia mundial

Empezando el año, Madrid ha sido el escenario de la feria del turismo más importante del mundo. Ha recibido a más de 245.000 visitantes participantes que han visto las mejores ofertas de cada país.

La Feria del y para el turismo más importante del mundo, FITUR 2017, se ha consolidado como primer gran foro de la agenda de negocio de la industria mundial del turismo. El crecimiento en la edición de este año ha sido del 6% en participantes, al que añadir un 9% tanto en asistencia de profesionales como en participación internacional.

Cerró sus puertas con una excelente valoración comercial: alto volumen de acuerdos y contactos celebrados, con un aumento del 10%; y un impacto económico para Madrid de 240 millones de euros. Argentina, socio principal de FITUR 2017, ha cerrado su participación con unos resultados positivos en promoción internacional y acuerdos comerciales. El balance coincide con los mejores datos de la industria turística en España y a nivel mundial.

En las cinco jornadas de FITUR 2017, feria inaugurada en IFEMA por los Reyes de España, Don Felipe y Doña Leticia, ha recibido más de 245.000 visitantes-participantes: representa un crecimen-

to del 6% con respecto a la edición del 2016, destacando especialmente el peso de la asistencia profesional durante los primeros tres días (135.838 visitantes), significando un aumento del 9% y consolidando la alta representación internacional. La presencia de cerca de 7.500 periodistas, de medios impresos, digitales, radiofónicos y audiovisuales de todo el mundo ha permitido una difusión mundial del evento.

La Feria tiene una importante función profesional como foro de operaciones internacionales, donde se han sucedido sin descanso miles de citas bilaterales. Sólo los encuentros organizados por FITUR, con su programa de Comprado-



FITUR 2017 ha recibido más de 245.000 visitantes.



En total han sido 9.672 empresas que han participado en la Feria.

res Internacionales de todo el mundo, han generado un total de 6.800 encuentros de negocio. Representan un crecimiento del 10%, con respecto al año anterior.

El crecimiento de la participación internacional ha sido significativo: un 9% más de expositores. Han destacado los destinos de América, especialmente del centro y sur continental, con un incremento del 17%; seguida de Asia-Pacífico, con un 12%, y Europa (incluido Israel), con un 9% más en relación con la edición del 2016. Además se han incorporado destinos como Aruba, Nassau y Pakistán. En total han sido 9.672 empresas que han participado en la Feria, procedentes de 165 países. El crecimiento más llamativo ha sido el de las empresas de tecnología que desarrollan productos para el turismo: han tenido un crecimiento del 23%.

La superficie de exposición de la Feria ha crecido en un 10% de superficie llegando a los 62.494 metros cuadrados, donde se han instalado 8 pabellones de IFEMA para 755 expositores titulares de stand (un 6% más que los participantes en 2016).

El reconocimiento internacional de FITUR 2017 se ha visto reseñado por la Organización Mundial del Turismo, que eligió a la feria como sede de la inauguración del Año Internacional del Turismo Sostenible para el Desarrollo; afianzan-

do su posicionamiento entre los eventos más relevantes dentro del ranking internacional y, en particular, para el mercado iberoamericano, dentro del cual este año ha cobrado especial relevancia la presencia de Argentina, como socio principal de FITUR.

Las cifras globales sitúan a FITUR como la feria de referencia para el turismo de negocios en Madrid, cuyo impacto económico ha superado los 240 millones de euros. ✉

REDACCIÓN CdE

FOTOS: SONIA FERREIRA



165 países han participado en FITUR 2017.

Andoni Luis Aduriz:

La imaginación al poder, de la cocina

Uno de los grandes **representantes internacionales de la alta cocina española** habló con **Carta de España** tras su paso por Argentina

Innovador, referente, premiado y admirado ahora sueña con su próximo restaurante en homenaje a la diáspora vasca en América y proyecta una cocina inédita, asombrado de que aún no hubiera una fusión que selle la inmigración al nuevo continente. El acontecimiento cultural que trajo a estas latitudes a Andoni Luis Aduriz, fue la presentación de su documental "Campo a través", dirigido por Pep Gattell. El reconocido, creativo y multidisciplinar cocinero vasco explicó qué lo llevó a hacer este documental sobre su restaurante Mugaritz, que no es sólo un renombrado establecimiento sino un laboratorio de investigación gastronómica.

Después de haber sido filmado por múltiples países como EE. UU, Canadá, Francia y Japón que retrataban su historia de éxito y su prestigioso restaurante, quiso hacer una producción en la que se detalle más a fondo y que se vea el proceso, la filosofía integral, la cara y contracara, el esfuerzo, el equipo y todo lo que implica llevar adelante uno de los restaurantes de mayor renombre internacional. De ese ímpetu por mostrar la imagen más cercana de Aduriz surgió "Campo a través". Discípulo de Ferrán Adrià, su historia se tiñe de antihéroe cuando cuen-

ta sus comienzos y deja entrever su humildad pese a ser consciente de la admiración que genera, especialmente en cocineros que se inician y lo tienen de referencia.

Su imaginación no está sólo en la cocina, lo invade todo, lleva sus intereses culinarios a los más vastos terrenos; la moda, el cine, el arte, la restauración

y pese a ello no abandona su origen, embandera la gastronomía vasca y no para de crear. Su próximo desafío es la apertura de Topa, un restaurante que viene soñando y que tras abrirse en San Sebastián espera poder llevarlo a América, posiblemente a Argentina o Chile.



Andoni Luis Aduriz.

Es un chef innovador, creador... ¿Se anima a definirse?

No sé de qué me escapo, yo corro, me escapo, no sé a dónde voy pero se dónde no quiero estar, no quiero estar en la rutina, ni en lo obvio, ni en la comunidad de la respuesta fácil, me sorprende cuando la gente da por hecho cosas y me gusta argumentar (...) Construyo un discurso del que salen a veces respuestas incómodas, un discurso que nace de la necesidad de preguntarme cosas y en tal caso en la necesidad de ser transparente y honesto.

¿Cuándo nace su interés por la cocina?

Yo era muy tímido, bastante aburrido, mal estudiante, nunca he sido líder ni tenido esas actitudes, era un niño más bien anodino (...) Mi madre me veía como un desastre y para que no me muriera de hambre decide meterme en la escuela de cocina; suena muy bestia pero es así. Entonces entré a la escuela y también trabajaba para formarme, más por respeto a mis padres



El célebre chef guipuzcoano inicia una aventura americana.

que porque yo tuviera vocación pero de repente un día descubro, gracias a chavales a los que sí les gustaba la comida para los que cocinar no era sólo interpretar partituras sino que hacían una comida donde parte de su forma de ser se plasmaba y ahí me empezó a interesar. Ahí me entró hambre de aprender. Empecé a meterme, a trabajar, formarme y como no tenía padrinos que me hicieran entrar empecé de a poco en Aquelarre, con Arzak, Martin Berasategui, en El Bulli dos años y básicamente eso; de restaurantes más pequeños a más.(...) Sobre la marcha te das cuenta de que tienes más capacidad de la que tú incluso imaginas.

Y de todo ese aprendizaje a fundar uno de los restaurantes de mayor renombre... con dos estrellas Michelin

Me atrevo a afirmar que el primer restaurante del mundo que empezó a trabajar con pinzas fue Mugaritz porque todo respondía a esa búsqueda de la excelencia, porque detectaba que había gente del equipo más o menos sensible. Busqué elementos que les hagan estar en el aquí y ahora que no lo hagan por inercia. Una cosa deriva en otra, cuando estás obligado a entrar en la sensibilidad la sensibilidad aumenta, derivan en algo más grande.

Pese a ser consultor, viajar por el mundo enseñando, ser propietario de un afamado restaurante decidiste que Mugaritz esté en su tierra

Mugaritz sólo va a haber uno y va a estar en el lugar que tiene que estar por muchos motivos, por un lado por la simbiosis con el espacio y ambiente. No se puede replicar porque tiene la energía en su lugar en el mundo.

¿Por qué cree que el restaurante se ha vuelto un hito dentro de elevado panorama culinario de España, y del mundo?

Cuando la gente viene al restaurante es un cómplice, no sólo un receptor de algo, la experiencia te golpea; te pasa también con un concierto, o cuando lees un libro de ensayo que te obliga a pensar, a tomar decisión; en gastronomía pasa lo mismo, en esta experiencia te implicas. La sala es un laboratorio, cuando la gente vive esa experiencia amplifica lo que ya trae; la persona creativa sale más creativa porque hay motivos para que eso se amplifique, la escéptica sale más escéptica.

¿Hacia dónde van sus próximos proyectos?

Uno de mis sueños es montar un restaurante en Latinoamérica y he estado trabajando dos años en un proyecto muy informal, pero que mi sueño es traerlo a

Latinoamérica; lo abriremos primero en San Sebastián y luego con esa vocación me gustaría que viniera a Buenos Aires o a Santiago de Chile. Es un restaurante diseñado para Latinoamérica, se llamará Topa porque en vasco, en castellano y en guaraní coincide y significa punto de encuentro, espacio para la imaginación, tiene unas connotaciones y es la misma palabra para los tres idiomas. De aquí a uno o dos años quiero abrir por aquí.

¿Cuál será la impronta de Topa?

Mi objetivo fue diseñar el proyecto sin fisuras, es una historia maravillosa y es muy latinoamericano. Sería una historia inventada, bien construida, que la gente va a dudar si es verdad o no. Entonces barajé Colombia, Perú, Argentina y Chile. Una de las cocinas más reconocida en el mundo es la americana, está en expansión pero en Europa es muy reconocida la comida vasca y ahí hay una relación. Respecto a la emigración hay una historia preciosa de 500 años y de los últimos 100 muy intensos, me llama la atención que no se hiciera ningún cruce desde la gastronomía. Yo quiero hacer un homenaje sincero a ese encuentro, por eso el nombre Topa. ☒

GISELA GALLEGOS

La quiniela ha cumplido **70 años**

La quiniela, el popular 1-X-2, nació el 22 de septiembre de 1946: el popular juego ideado por el Patronato de Apuestas Mutuas Deportivas ha cumplido los 70 años

El 1-X-2 surgió en plena posguerra, en una España depauperada en la que no estaban permitidos ni el póker, ni el black jack y menos aún la ruleta ni ninguna clase de juego en el que el azar impusiera sus reglas. Pero el país necesitaba ingresos, y Franco consintió en que los españolitos de a pie pudiesen dar rienda suelta a su ludopatía, eso sí justificándola en fines benéficos.

Aunque parezca mentira, la tan española quiniela comenzó jugándose a la inglesa, es decir apostando al resultado de los partidos de la jornada, y cuando el país se enteró al lunes siguiente de la pequeña fortuna de que a los únicos acertantes de siete resultados les había tocado, ni más ni menos que 9.603 pesetas: un buen pellizco para aquel entonces, y a partir de aquí la gente empezó a animarse a apostar dos pesetas por columna cada fin de semana como una fórmula para salir de pobres.

La pasión por las quinielas alcanzó las estrellas cuando un tal Saturnino García, consiguió el primer millón de pesetas con un 14 en la temporada 50-51. Pero el paroxismo llegó en 1968 cuando un agricultor pucelano de nombre Gabino Moral Sanz se llevó 30 millones de pesetas confiando la suerte a los dados. Tamaña hazaña fue convenientemente llevada al cine bajo el sugestivo título de *Jenaro el de los 14*.

En el film al tal Jenaro, de oficio pregonero, se le ocurrió colocar en la casilla del 2 un Real Madrid-Murcia (en la ficción, porque en la realidad, el encuentro de marras terminó en un 1-1) y tras el final del encuentro lanzó una frase que se hizo popular (entonces no se conocía el término “viral”) en peñas, tabernas y bares: “la trinqué”. Y, claro que sí trincó, ni más ni menos que 30 millones de las antiguas pesetas.



La Quiniela

Lo cierto es que el argumento no daba mucho más que para un pobre guion que sacó adelante como pudo Mariano Ozóres, con la inestimable colaboración de don Alfredo Landa, encargado de inmortalizar al hombre que logró la primera gran fortuna en España sobre los cimientos de los juegos de azar.

Menos piadoso fue el cine con las quinielas en *El mundo sigue* un film desgarrador donde Fernando Fernán Gómez interpreta el papel de un enfermo de las quinielas que acaba

recurriendo al crimen para pagar su adicción al juego marcado a golpes de partidos del fútbol.

Como era de esperar, las matemáticas no tardaron en irrumpir en las populares quinielas con el fin de facilitar las combinaciones y las múltiples y otras posibilidades que empezaron a aparecer en sus páginas *Pleno*, la revista por antonomasia dedicada única y exclusivamente al mundo de las quinielas, para paliar las ansias de entusiastas que aunque recibían información por la Radio y en la extinta Hoja del Lunes, precisaban más detalles.

Fundada en 1963 por Luis Bonell, *Pleno* brindaba al apostante la posibilidad de disponer de análisis de los partidos, los antecedentes históricos del encuentro, las estadísticas, la clasificación de los

equipos en lid y los resultados tanto en casa como a domicilio, en un mundo donde todavía no existían los ordenadores.

Pero quienes más se beneficiaban de la información de *Pleno* eran las peñas que se formaron en torno al 1-X-2 en toda España en aquellos gloriosos años de pasión y frenesí en torno al 1-X-2. Peñas como la madrileña La Timba o la catalana Renta 1-X-2, se hicieron famosas en toda España aunque ahora mismo su influencia y beneficios hayan disminuido visiblemente. Precisamente, el actual director de *Pleno*, Miguel de la Antonia Domingo, opina que “Los horarios se están cargando la Quiniela. Antes la gente se pegaba al transistor y seguía todos los partidos con emoción

y diversión, pero ahora es aburrido. La jornada dura demasiado. Otro lastre es el gravamen del 20%”.

Con la llegada de la democracia, las libertades, el bingo, los casinos y las máquinas tragaperras, muchos pensaron que llegaba el fin de las quinielas, aunque consiguió salir indemne.

En 1985, a la quiniela le salió un serio competidor cuando, también de la mano del Estado, apareció la Lotería Primitiva. El éxito y los dineros derivados de la Primitiva hicieron temblar por primera vez en su vida a la Quiniela que tras el golpe vería las orejas al lobo con las apuestas online que empezaron a operar discretamente en 2000 pero que registraría una eclosión, siete años después, tras una regulación del sector de las apuestas deportivas iniciado en la Comunidad de Madrid y que pronto se extendería a todo el Estado español donde ya mueve más de 5.000 millones de euros al año, una cantidad que jamás soñó alcanzar la quiniela cuando nació en 1946.

En efecto, empresas, como Bet 365, Bwin, Golden Park o William Hill entraron en tromba en un territorio reservado hasta hace poco a los románticos



Los horarios de los partidos y las apuestas vía internet han perjudicado a La Quiniela.

del papel y el bolígrafo para rellenar las quince casillas del romántico boleto.

Aunque en ese aspecto el empresario español de los juegos de azar poco se puede quejar. Cirsa (en consorcio con la británica Ladbrokes) mueve desde San Cugat (Barcelona) un nego-

cio con más de 2.000 puntos de venta, con más de 200 empleados y genera al año más de 500 millones de euros-

Aunque, contra viento y marea, la quiniela sigue y sigue. Larga vida, pues, al 1X2. ☒

LUIS BAMBA



La Quiniela ha tenido que coexistir con otros juegos y loterías del Estado.

Bruselas renace de la mano del Picasso más desconocido

El Palacio de Bellas Artes de la capital belga presenta “Picasso. Sculptures”, una completísima retrospectiva de las esculturas del artista español. Se trata del evento cultural de mayor envergadura desde los atentados de marzo de 2016

Después de que lo hicieran el MoMA de Nueva York y el Museo Picasso de París, el Palacio de Bellas Artes de Bruselas (Bozar) presenta por primera vez en Bélgica una retrospectiva de las esculturas de Pablo Picasso (Málaga, 1881 - Moulins, Francia, 1973), probablemente el pintor más célebre y decisivo de todo el siglo xx. “Picasso. Sculptures”, que es el nombre de la exposición, reúne aproximadamente ochenta esculturas de Picasso, acompañadas de una veintena de sus lienzos, cerámicas y obras de arte de culturas africanas y oceánicas procedentes de la colección privada del artista español. Si bien Picasso ha pasado a la Historia como un pintor prolífico y genial, esta muestra desvela al visitante otro Picasso, mucho más desconocido, el Picasso escultor, inventor de algunas de las formas más radicales de la escultura moderna.

Y es que Picasso nunca se formó como escultor, de ahí que esta exposición sea tan emblemática y esté captando tanto la atención del público —llegado a su ecuador, “Picasso. Sculptures” ya ha recibido más de 60.000 visitantes, siendo calificada por el diario

The Guardian como “la mejor exposición del año 2016”—. Sus primeras esculturas se inscriben en una tradición plástica marcada fundamentalmente por el arte de Auguste Rodin. Una de las primeras esculturas firmadas por Picasso fue *Femme se coiffant* (Mujer peinándose, 1906), que retoma un tema recurrente en la obra de Picasso, el arte del peinado, y ya anuncia las figuras arcaicas que el

artista esculpirá en madera durante su estancia en Gósol, pequeño pueblo de montaña del Pirineo Oriental, junto a su compañera de aquel momento, Fernande Olivier. En ese periodo, la influencia de la cultura catalana es perceptible tanto en sus pinturas como en sus primeras maderas, que talla con utensilios rudimentarios y a las que progresivamente empieza a aplicar color, mostrando ya una precoz voluntad de eliminar fronteras entre pintura y escultura. Picasso estaba entrando en el cubismo y en 1915 continúa con sus experimentos en torno a la escultura recortando y plegando una chapa de hierro para crear *Violon* (Violín, 1915), cuya frontalidad y expresividad recuerdan la máscara africana Grebo de su propia colección. Se ve claramente en esta obra que el artista se siente muy libre; estamos ante una obra casi abstracta.

La década de los treinta fue sin duda la más prolífica de Picasso como escultor. Deja París y se instala en el castillo de Boisgeloup, en Normandía, donde tiene mucho más espacio para ubicar su taller de escultura. Es entonces cuando produce un conjunto de figuras femeninas, cabezas y bustos de mujer inspirados en sus dibujos de Marie-



“El escultor” (1931).



De izquierda a derecha: “Mujer peinándose” (1906), “Busto de mujer” (1931) y “Cabeza de toro” (1942).

Thérèse Walter, joven amante y nueva musa del artista. En la misma época pinta *Le Sculpteur* (El Escultor, 1931), su autorretrato. Durante la Segunda Guerra Mundial, la escultura de Picasso, sin ser una representación directa del conflicto, está claramente marcada por la tensión y la violencia de los acontecimientos. En ese periodo destaca su escultura en bronce *L'Homme au mouton* (El hombre del cordero, 1943), a menudo interpretada como una representación del Buen Pastor, encarnando una imagen de paz y de generosidad. También en esos años el ensamblaje se convierte para el artista en un medio plástico de metamorfosear la realidad, como ocurre en la célebre *Tête de taureau* (Cabeza de toro, 1942), donde la combinación de un sillín y un manillar se transforman hasta encarnar la figura del animal. Se cuenta que Picasso encontró estos objetos en un desguace al asistir al entierro del que fuera su colaborador y maestro en el arte de soldar el hierro, el artista catalán Julio González.

“Picasso. Sculptures” se inauguró el 25 de octubre, coincidiendo con el 135 cumpleaños del genial artista malagueño y podrá visitarse en Bruselas hasta el mes de marzo. Ante la gran repercusión mediática que está teniendo este evento, considerado ya como el cultu-

ralmente más relevante de la temporada en Bruselas, Paul Dujardin, director general de Bozar, declaraba recientemente: “Después del exitoso paso de las esculturas de Picasso por el MoMA de Nueva York y el Museo Picasso de París, nos encontramos en la última etapa para poder admirar estas excepcionales obras de arte. Estoy encantado de que Bozar contribuya de este modo al renacimiento de Bruselas tras los atentados”. ☒

TEXTO: ÁNGELA IGLESIAS BADA
FOTOS: BOZAR



“El hombre y el cordero” (1943).

Dos **maestros** de la fotografía

En el Centro Cultural Conde Duque, se puede ver la muestra **“El viajero inmóvil”**, de Chema Madoz; y en Caixa Forum, Madrid, **“Tierra de sueños”**, fotos de Cristina García Rodero

Chema Madoz y Cristina García Rodero son dos clásicos de la Fotografía española. Madoz es un foto-poeta, o un creador de imágenes poéticas a lo Joan Brossa: cada imagen, a manera de metáfora, es una composición de Arte, hecha con una cámara fotográfica. Cristina García Rodero obtiene documentos gráficos, instantes de la realidad en sus múltiples facetas.

Chema Madoz (Madrid, 1958) ha presentado en el Centro Cultural Conde Duque la exposición “El viajero inmóvil”, una muestra de 34 fotografías inéditas (30 son copias únicas) y un vídeo. El punto de partida de sus composiciones fotográficas –Arte hecho con cámaras fotográficas– es la manipulación de la realidad y su transformación en piezas surrealistas, para conseguir representaciones poéticas al modo de Brossa, algunas no exentas de humor, quizá para causar perplejidad al

Chema Madoz.



Una de las obras de Madoz.

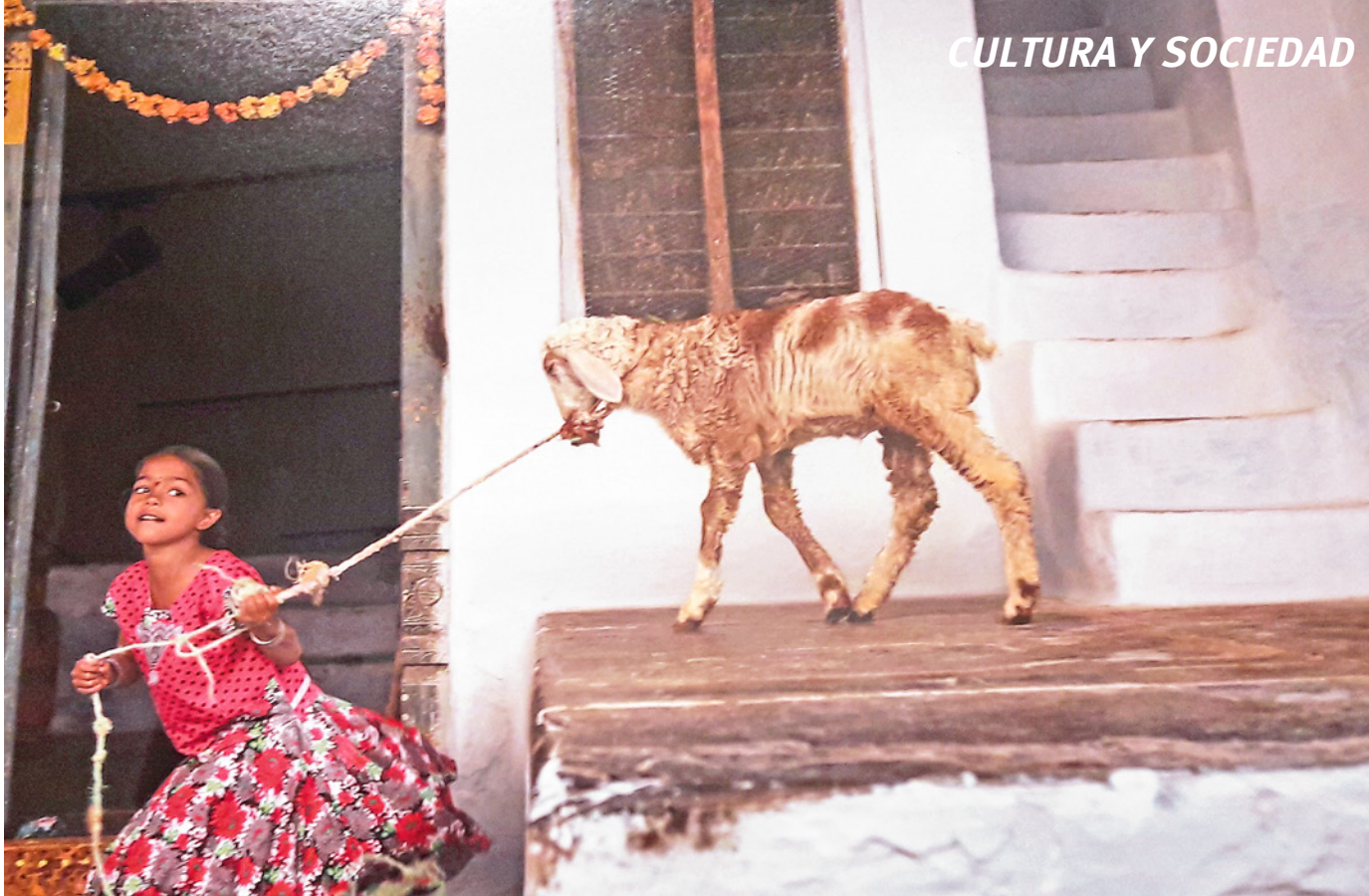
espectador que se sitúa frente a sus composiciones.

La biografía de Madoz se desarrolla en los primeros años de la década de los ochenta del siglo xx, cuando se forma fotográficamente en diversas escuelas de Madrid. Expone por vez primera en 1985 y en 1990 sus imágenes tienen un lenguaje visual insólito: transforma los objetos, rompe los escenarios normales para presentarlos de otras maneras. De ahí la propuesta: un viaje inmóvil, trasladarse a cualquier lugar, sin moverse del sitio. Es un viaje con la imaginación para descubrir que los objetos se pueden transformar y mostrarnos su capacidad mimética. Sus obras, piezas de arte hechas con una cámara fotográfica, pueden ser poesías visuales, o

pinturas surrealistas, o esculturas. Es imprescindible saber mirar, descubrir el juego de metáforas ofrecidos por los objetos que antes han sido algo diferente a lo que ahora se advierte, en asociaciones sorprendentes y divertidas. Se cuestiona la realidad, invitando a la reflexión para descubrir que los objetos pueden ser otra cosa, si se saben mirar.

CRISTINA GARCÍA RODERO

Para dar voz a las mujeres de las comunidades de Anantapur, en la India; para poner de relieve su poder de transformación de las comunidades donde desarrollan sus vidas, la fotógrafa Cristina García Rodero ha presentado en Madrid un conjunto de



El propósito es “poner de relieve el poder de transformación de las mujeres en las comunidades donde desarrollan sus vidas”.

fotografías de gran formato bajo el título “Tierra de sueños”. La muestra se ha realizado con la colaboración de la Fundación Vicente Ferrer.

Cristina García Rodero (Puertollano, Ciudad Real, 1949) es licenciada en Bellas Artes por la Complutense de Madrid. Ha sido la primera española que ha entrado a trabajar en la agencia Magnum, para suerte de la agencia fotográfica. Entre sus trabajos destaca “La España Oculta”. Tiene numerosos galardones, entre ellos los World Press Photo 1993, o el Nacional de Fotografía 1996.

La Obra Social de la Caixa tiene un compromiso con la India: contribuir a erradicar la pobreza en las comunidades más pobres de continentes como África, América hispana y Asia. Apoyan proyectos de ayuda humanitaria y desarrollo económico. Desde el 2001 colaboran en más de 22 proyectos en

la India, que ayudan a casi 370.000 personas. Cinco de los proyectos han sido realizados por la Fundación Vicente Ferrer. ☒

PABLO TORRES

“El viajero inmóvil”. Fotografías de Chema Madoz. Centro Cultural Conde Duque. Madrid. Hasta el 16 de abril.

“Tierra de sueños”. Fotos de Cristina García Rodero. Caixa Forum. Madrid. Hasta el 28 de mayo.



Un rincón de la exposición “Tierra de sueños” de Cristina García Rodero.

Para dar voz a las mujeres de las comunidades de Anantapur, en la India

“El Bosco” cierra el festival de cine español “Espanoramas”

Por tercer año consecutivo, Buenos Aires abrió las puertas a la tercera edición de “Espanoramas”, la muestra de cine español

En la presentación oficial del festival, la consejera de cultura de la embajada de España y directora del Centro Cultural de España en Buenos Aires, Pilar Ruiz Carnicero, anunció un programa amplio que incluía 13 películas rodadas en 2015 y 2016 por cineastas españoles. Esta vez las proyecciones fueron únicas, sin repeticiones, y no contaron con la presencia de actores o directores españoles como en las ediciones anteriores. Sin embargo la expectativa estuvo centrada en la inclusión de películas favoritas para los premios Goya.

El trabajo elegido para el cierre del ciclo fue un documental, el único incluido en la programación. “El Bosco, el Jardín de los sueños”, dirigido por José Luis López Linares, y producido por López Li

Films, se proyectó a sala llena, y contó con la presentación especial de la obra a cargo de Blanca María Monzón, argentina, reconocida crítica de cine y de arte, curadora, licenciada en Filosofía y Letras, quien tras las palabras de cierre de Pilar Ruiz Carnicero, destacó la calidad e importancia del documental como parte de este festival de cine español.

Este trabajo fue rodado durante el año 2016, a 500 años de la muerte de El Bosco, y está centrado en una de sus obras más emblemáticas y más importantes: “El Jardín de las delicias”. López Linares, realizador del documental, parte de la tesis del historiador Reinert Falkenburg, que reconoce a este icónico cuadro como una pieza de conversación, para detenerse en los análisis de algunas personalidades como Salman

Rushdie, Silvia Pérez Cruz y Miguel Barceló, entre otras reconocidas figuras.

Blanca María Monzón, que actualmente es directora del departamento audiovisual del Centro Cultural Borges, realizó una excelente presentación del documental, destacando el comienzo del mismo con el “tradicional ritual” de los encargados de abrir cada día este tríptico para la exhibición pública y el desarrollo del trabajo en el que no hay un narrador ni hilo conductor sino “una gran conversación en la que participan especialistas de arte, directores de museos, historiadores, cantantes, escritores, filósofos, dándonos a conocer su interpretación de la obra, atrapados por su belleza fantástica, expresando su emoción”.

Monzón reconoce que esta “gran conversación” eje del documental, en realidad se viene manteniendo desde hace 500 años, desde la creación de esta obra única, en la que quedan expuestas diferentes interpretaciones. Y define al Jardín de las delicias como “una obra enigmática, creada por un artista de espíritu libre, del que poco se sabe de su vida personal, sí de su influencia religiosa y la de su padre, abuelo y bisabuelo que también eran pintores”.

Espanoramas 2017, es un festival organizado por la Cooperación Española, a través del Centro Cultural de España en Buenos Aires, y la Embajada de España en Argentina, en colaboración con el Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales de España, el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales de la Argentina y Acción Cultural Española. ☒



Cartel del documental de José Luis López Linares.

TEXTO Y FOTO: SILVINA DI CAUDO

La Historia tiene la palabra

Integrada en la Generación del 27, María Teresa León (Logroño, 1903 - Madrid, 1988), esposa del poeta Rafael Alberti, fue una mujer comprometida con su tiempo, defensora de la libertad y la democracia, que se enfrentó a una sociedad anclada en el siglo XIX.

Su producción literaria se inicia en 1928, con *Cuentos para soñar*. Después se adentraría en el Teatro, Novela, Ensayo... En 1939 publicó *Crónica general de la Guerra Civil*; y en 1944,

el pequeño ensayo *La historia tiene la palabra* (noticia sobre el salvamento del Tesoro artístico español), editado por el Patronato Hispano-Argentino de Cultura. Buenos Aires, 1944. Ese mismo trabajo ha vuelto a ver la luz por un proyecto de colaboración entre el CRE de Ginebra (Suiza) y distintos organismos oficiales: UNED, la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, Ministerio de Exteriores...

María Teresa León, testigo de excepción de la Guerra de España, narra la operación de traslado de las obras de arte más valiosas de El Escorial y del Museo del Prado, hasta Ginebra (Suiza), para protegerlas de los bombardeos: los aviones llegaron a lanzar incluso bombas incendiarias contra el museo. Entre los salvadores del patrimonio cultural hay que incluir, además de a María Teresa León, a José Lino Vaamonde, a Josep Renau, a Rafael Alberti... arriesgaron su vida para trasladar los más valiosos del Arte español primero a Valencia y después hasta Ginebra, viajando por la costa hasta Barcelona para luego seguir por Francia y llegar hasta el país helvético.

En suma: un excelente ensayo que recupera el trabajo de salvamento realizado por un grupo de intelectuales y defensores de la libertad y la democracia. ☒

P. TORRES

MARÍA TERESA LEÓN

LA HISTORIA TIENE LA PALABRA



Juan Manuel Bonet nuevo Director del Cervantes



Juan Manuel Bonet, nuevo director del Cervantes, se ha comprometido a articular un “plan de choque cultural” y abrir nuevas vías de colaboración inéditas para ser “todavía más iberoamericanos”.

Bonet hizo distintas peticiones: “que nos ayuden a superar las actuales estrecheces” porque “el presupuesto de crisis con el que trabajamos nos obliga a hacer milagros cotidianos” tras perder el 29% de las transferencias del Estado en los últimos ocho años.

La segunda petición es que el Instituto Cervantes pueda desarrollar su labor a largo plazo, con autonomía e independencia de criterio, con el apoyo del Gobierno, de todo el Parlamento y de la sociedad.

Escritor, crítico de arte, comisario de numerosas exposiciones, Juan Manuel Bonet citó nombres propios de la cultura en español. Y como ex director del Cervantes de París (Francia), desde el año 2012, tuvo palabras elogiosas para los trabajadores, directores de centros, profesores y a todos los que dedican su esfuerzo diario (mil personas de plantilla y otro millar de colaboradores) a la promoción del español y la cultura española y en español por el mundo. También tuvo palabras de reconocimiento para los hispanistas, adelantando que creará una Tribuna del hispanismo. ☒

CdE

La Graciosa, paraíso atlántico

Resulta que las siete islas Canarias eran ocho y siempre sufre el olvido la más pequeña: La Graciosa

La Graciosa se sitúa al norte de la isla de Lanzarote, forma –con los islotes deshabitados de Montaña Blanca, Roque Este, Roque Oeste y Alegranza– el Archipiélago Chinijo (en el habla canaria: pequeño). La esencia de La Graciosa, como de todas las Canarias es magmática, volcánica. Tiene apenas 29 km² y un solo núcleo habitado, Caleta

de Sebo, que cuenta con unos 700 habitantes, muchos de ellos flotantes porque es territorio de solaz y ocio para algunos canarios, españoles y europeos.

En 1402 llega a La Graciosa el explorador normando Juan de Bethencourt, bajo el vasallaje de Enrique III de Castilla. La isla es nombrada como una de las «Islas de Canaria» bajo soberanía del reino de Castilla y León. La conquista de todas

las Canarias se extendió hasta 1496, cuando los Reyes Católicos tomaron cartas en el asunto.

Las carreteras son de tierra, no tuvieron electricidad hasta 1985 y agua corriente hasta 1990. La Graciosa se empezó a poblar a mediados del siglo XIX con la instalación de una saladora de pescado que duró poco tiempo. La isla está separada de los riscos de Famara



Vista de Caleta de Sebo y La Graciosa desde el Mirador del Río.



Las calles de Caleta de Sebo están sin asfaltar.

en Lanzarote por un brazo del Atlántico de un 1 km de anchura al que se denomina “el río”. Los gracioseros iban en barco hasta un manantial que brotaba de los riscos para abastecerse de agua dulce.

La forma de llegar a La Graciosa es a través del puerto de Órzola, en el norte de Lanzarote. Desde allí un ferry deposita a los visitantes en Caleta de Sebo en unos 20-30 minutos, dependiendo del estado del mar. La isla es un paraíso para el senderismo y el cicloturismo, siempre respetando las limitaciones que impone su calidad de espacio natural protegido por el Estado y por el Gobierno de Canarias. Existen varios lugares donde alquilar bicicletas, así como taxis todoterreno para recorrer la isla. Diversas rutas surgen desde Caleta de Sebo hacia el norte de la isla, donde se puede visitar la playa de las Conchas (a 5 km), o hacia el sur, hacia la Montaña Amarilla y la playa de la Cocina (a 3,5 km). Es interesante también la orografía de la isla formada por los conos de antiguos volcanes como la citada Montaña Amarilla, la Montaña Bermeja o las Agujas. Se puede observar una fauna específica en la isla, sobre todo en va-

rias especies de aves: gaviotas, petreles, pardelas, así como halcones y águilas pescadoras.

La economía de la isla –que pertenece al municipio de Teguise, antigua capital lanzaroteña– se divide entre el turismo y la pesca. ☒

TEXTO Y FOTOS: CARLOS PIERA.



La Graciosa desde el mar con Las Agujas al fondo.



Iglesia parroquial de Caleta de Sebo.



Barquito en seco para reparaciones.

Cocina canaria

El **paraíso canario** cuenta con aliciente añadido: su cocina. Original, mestiza y muy saludable



El gofio canario proviene, al parecer, de los antiguos guanches.

La cocina canaria actual se ha beneficiado de un mestizaje de siglos que ha ido afinando su originalidad. Las Canarias han sido durante centurias paso obligado para cruzar el Atlántico, tanto de ida como de vuelta, y en esos trasiegos ha acaparado productos y ciencias culinarias de Europa y América, como también del cercano continente africano.

El privilegiado clima canario puede mantener una agricultura potente en la que destacan trescientas sesenta mil toneladas de plátanos y cerca de cien mil de tomate. Otro sector notable es la pesca por su proximidad al banco pesquero canario-sahariano.

El mestizaje peninsular-americano-africano produce soluciones totalmente originales y autóctonas. Una de ellas es el gofio, algo único en la gastronomía española. Se trata de cereal tostado (trigo o maíz) molido y amasado con agua y sal o azúcar. El gofio viene de los primitivos pobladores canarios: los guanches, pue-

blo de etnia bereber, asentado en la isla hasta la llegada de los colonizadores peninsulares. Se consume bien en el desayuno con leche, en pelotas o pellas en el potaje canario, mezclado con plátano como postre, etc. Durante muchos años, el gofio fue la base alimenticia de muchas generaciones de isleños, siendo el sustento en la posguerra, ya fuera amasado con agua, escaldado o con leche. En 1994 obtuvo la Denominación de Origen. Preparaciones similares se dan en muchos países de América, especialmente en Venezuela, que cuenta con una notable colonia canaria.

Otro de los platos exclusivos canarios son las papas arrugadas que se sirven con mojo rojo (picante) o verde (a base de cilantro o perejil) y de las que damos la receta en la página siguiente.

La riqueza pesquera de la isla permite que naturalmente se puedan degustar numerosos pescados y mariscos en las más variadas formas de la cocina internacional. En este campo las Canarias

ofrecen también recetas autóctonas muy sabrosas, como son las calderetas de pescado, a la que se le atribuyen diversos nombres según la isla de procedencia, y el sancocho canario, que utiliza pescado salado en una salsa de mojo. El cherne y la vieja, pescados de roca, son de lo más populares y se consumen habitualmente fritos y acompañados de ensalada y papas arrugadas.

Mención aparte merecen los quesos, mayoritariamente de cabra: queso majero de Fuerteventura, queso palmero de la isla de La Palma y el queso flor de guía de Gran Canaria son los más conocidos, aunque se producen quesos en todas las islas. Y también los vinos; de las setenta denominaciones de origen protegidas españolas, diez son canarias. Destacan por los blancos a base de uva malvasía y de estos descuellan los vinos de Lanzarote con uvas cultivadas en suelos volcánicos. ☒

CARLOS PIERA

Papas arrugadas con mojos

Plato emblemático canario, se come como tapa o como guarnición de carnes y pescados

INGREDIENTES

(4 personas)

PAPAS ARRUGADAS

1 kg de papas pequeñas y redondas (blancas o rojas)
200 g de sal gruesa

Lavar bien las papas sin pelarlas y se colocan en una olla grande. Se añade agua para cubrirlas, se añade la sal y se lleva a ebullición. Dejar hervir hasta que estén bien cocidas. El agua se evaporará casi completamente, pero nunca debe añadirse más agua a calentar. Se retira el agua que quede y se vuelven meneando la cazuela para que se sequen las papas.

MOJO PICÓN

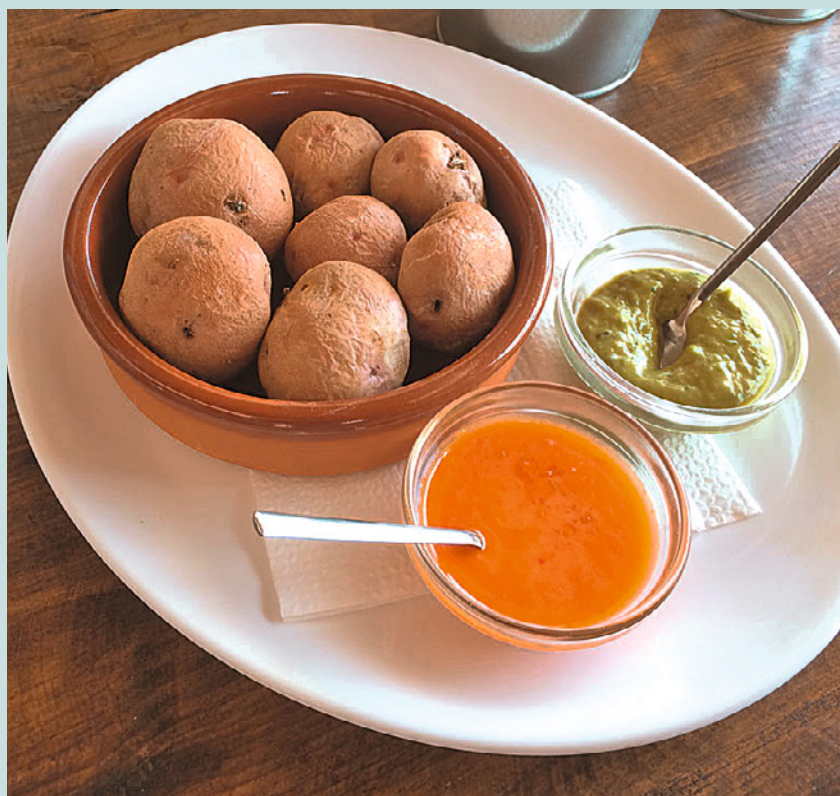
2-4 pimentas secas
6 dientes de ajo
1 cucharadita de sal
200 ml de aceite de oliva
50 ml de vinagre
1 cucharadita de cominos
1/2 cucharadita de pimentón picante

Poner a remojo las pimentas secas durante una hora. Después se escurren, se le quitan las pepitas y se cortan aros. Por otro lado, se pelan y cortan en trocitos los ajos. Se pone todo en un mortero junto con la sal, el comino y el pimentón y se maja hasta obtener una pasta homogénea. Se añade el aceite, poco a poco, mientras se sigue majando.

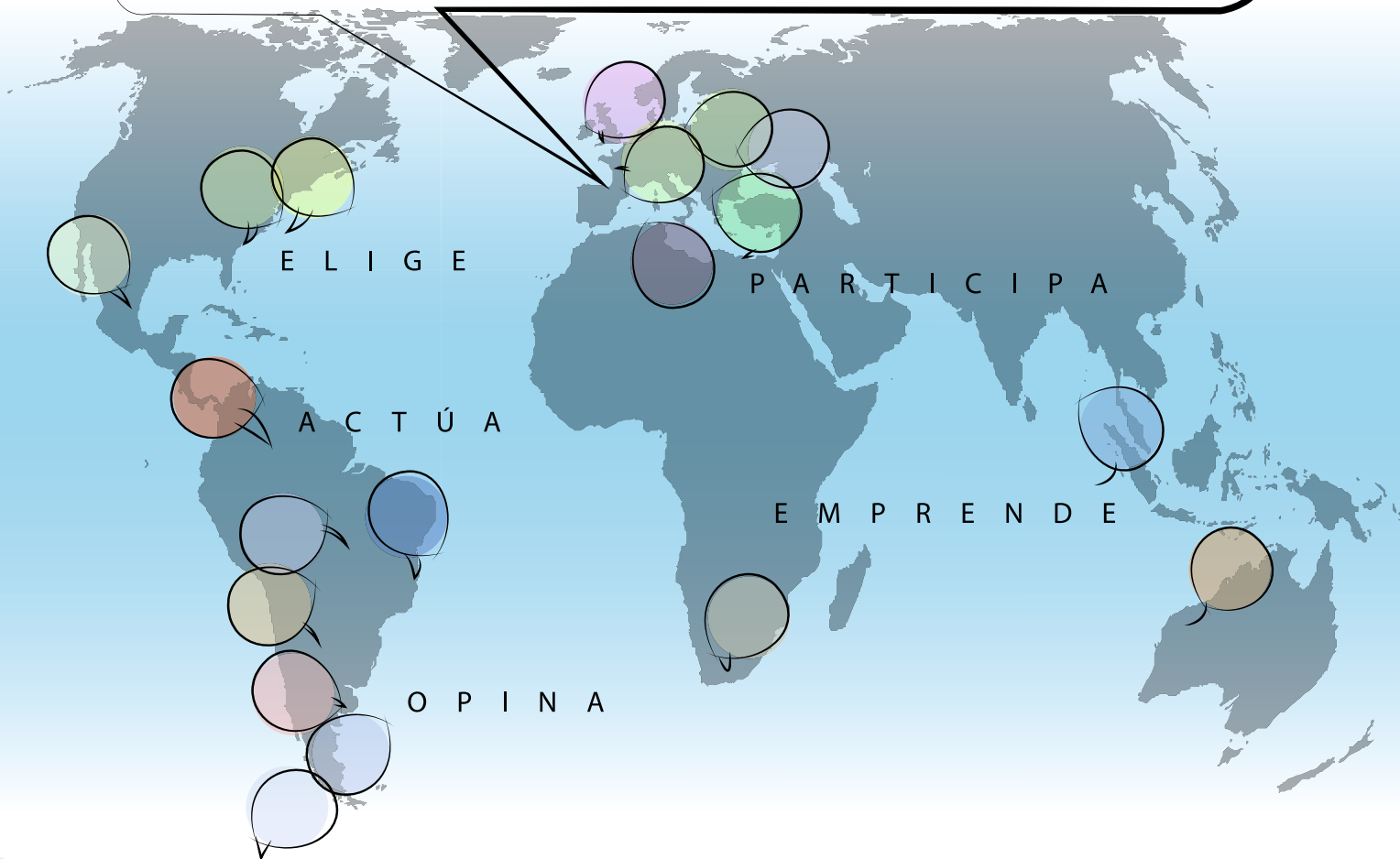
MOJO VERDE

6 dientes de ajos
1 manojo de cilantro o perejil
1 vaso de aceite de oliva
1 chorrito de vinagre blanco
1 cucharadita de cominos
Sal marina

En un mortero se majan los ajos pelados, la sal, los cominos y el perejil (o cilantro). Se añade el aceite y el vinagre poco a poco mientras se sigue mezclando.



¡SUMA TU VOZ!



Conecta con España

Porque la distancia no es ya obstáculo para participar, para actuar, para elegir, para opinar, para proponer... como ciudadano español en el mundo puedes formar parte de los **Consejos de Residentes Españoles** y del **Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior**.

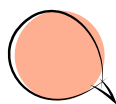
La convocatoria de elecciones por parte de las oficinas consulares se efectuó el 30 de noviembre con la inserción de la misma en el tablón de anuncios de las oficinas consulares.

El plazo de presentación de listas acaba el lunes 30 de enero y el nombramiento de la Comisión Electoral el 8 de febrero.

La constitución de la mesa electoral: a finales de febrero o principios de marzo (15 días hábiles antes de la fecha de votación).

Posibles fechas de las elecciones: entre 30 y 40 días hábiles después del 30 de enero: entre el 13 y el 27 de marzo.

Fechas sugeridas: domingos 19 o 26 de marzo.



¡SUMA TU VOZ!

**Participa para que tus anhelos se escuchen.
Es el cauce de tu futuro.**

www.ciudadaniaexterior.empleo.gob.es/es/



SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN
DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES